



- PL** Cyfrowa regulacja mocy
- CZ** Elektronické ovládání výkonu
- SK** Digitálna regulácia výkonu
- HU** Digitális szivóerő-szabályozó
- RO** Reglare digitală a puterii
- RU** Цифровое регулирование мощности
- BG** Дигитално регулиране на мощността
- UA** Цифрове регулювання потужності
- EN** Digital power control



- PL** Blokada pracy bez worka
- CZ** Pojistka proti zapnutí bez sáčku
- SK** Poistka proti zapnutiu bez vrečka
- HU** A zsák nélküli működés biztonsági elzárása
- RO** Sistem de blocare împotriva funcționării fără saculeț
- RU** Защита от работы без пылесборника
- BG** Блокировка на работата без торбичка
- UA** Блокада праці без мішка
- EN** Protection against working without dust bag



- PL** Koła z miękką bieżnią
- CZ** Kola s měkkým běhounem
- SK** Mäkké kolesá
- HU** Puha felületű kerekek
- RO** Roată cu bandă moale
- RU** Колеса на мягкой резине
- BG** Меки колела
- UA** Колеса з м'яким протектором
- EN** Soft tyre wheels

# ZELMER

**Clarris**  
Odkurzac  
Vacuum cleaner



instrukcja  
użytkowania  
user  
manual

**zelmer**  
golden service

www.goldenservice.zelmer.com

<b>PL</b> INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODKURZACZ Typ 2700	6–9	<b>HU</b> HASZNÁLATI UTASÍTÁS PORSZÍVÓK 2700 Típus	18–21	<b>BG</b> ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ПРАХОСМУКАЧКА Тип 2700	30–33
<b>CZ</b> NÁVOD K POUŽITÍ VYSAVAČ Typ 2700	10–13	<b>RO</b> INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ASPIRATORUL Tip 2700	22–25	<b>UA</b> ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ ПОРОХОТЯГ Тип 2700	34–37
<b>SK</b> NÁVOD NA OBSLUHU VYSÁVAČ Typ 2700	14–17	<b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЫЛЕСОС Тип 2700	26–29	<b>EN</b> USER MANUAL VACUUM CLEANER Type 2700	38–41



**Clarris**  
Odkurzac  
Vacuum cleaner

Wariant kolorystyczny Colour variant



2700.0 ST



2700.0 SP



**zelmer**

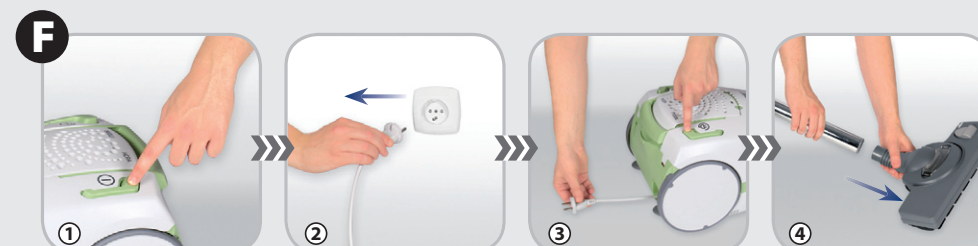
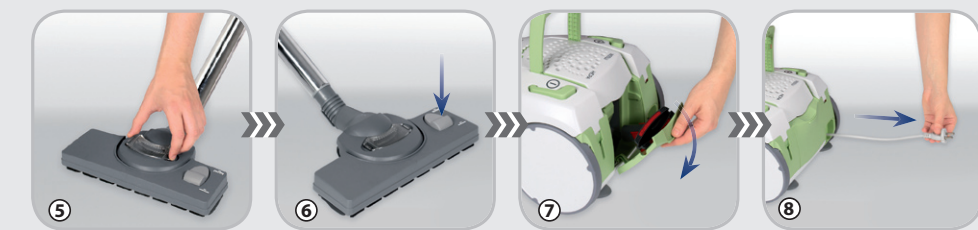
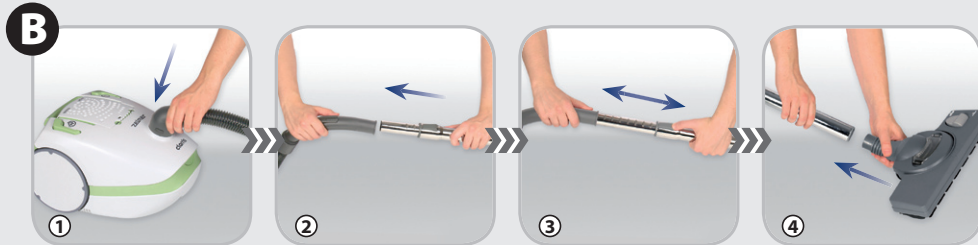
www.zelmer.pl  
www.zelmer.com

2700-001

**zelmer**

www.zelmer.pl  
www.zelmer.com





**PL**

**Szanowni Klienci!**

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Odkurzacz podłącz do sieci prądu przemiennego 230 V, zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16 A.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający, obudowa lub uchwyt są w sposób widoczny uszkodzone. Oddaj wówczas urządzenie do punktu serwisowego.

*Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia. Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel.*

*Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.*

- Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi przez przewód zasilający, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Przed wymianą wyposażenia lub zbliżaniem się do części poruszających się podczas użytkowania, należy wyłączyć sprzęt i odłączyć od zasilania.
- Nie odkurzaj bez zamontowanego modułu worka SAFBAG, filtrów oraz w przypadku ich uszkodzenia.
- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szcze-

gólnie uważaj, aby nie przybliżać końcówek ssących do oczu i uszu.

- Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopalków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.
- Sprawdzaj wąż ssący, rury i ssawki – znajdujące się wewnątrz nich śmieci usuń.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiarek, itp.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wy-czyszczony na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

**Dane techniczne**

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A. Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV. Nie wymaga uziemienia . Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm. Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw: – Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC. – Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC. Poziom mocy akustycznej: 81 dB/A. Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej. Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

**TYPY ODKURZACZY 2700**

Opcja wykonania i wyposażenie: Typ	Regulacja mocy ssania	Wskaźnik zapełnienia worka	Zabezpieczenie przed brakiem worka	Worek/filtr	Filtr wylotowy	Rura ssąca	Ssawkoszczotka	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Turboszczotka	Szczotka parkietowa „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2700.0 ST	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA H11	Teleskopowa	+	+	+	+	+	+
2700.0 SP	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA H11	Teleskopowa	+	+	+	+	-	+

Wszystkie akcesoria można nabyć w Punktach Serwisowych, Sklepach AGD, Sklepie internetowym.

**Notes**

## Budowa urządzenia


**A**

- 1 Pokrywa schowka na akcesoria
  - 2 Zaczep do mocowania ssawkoszczotki
  - 3 Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
  - 4 Przycisk zwijacza
  - 5 Pokrywa filtra wlotowego
  - 6 Uchwyt
  - 7 Przycisk włącz/wyłącz
  - 8 Wskaźnik zapelnienia worka
  - 9 Przycisk zmniejszenia mocy –
  - 10 Wskaźnik poziomu mocy ssania
  - 11 Przycisk zwiększenia mocy +
  - 12 Zaczep pokrywy górnej
  - 13 Wąż ssący
  - 14 Rura ssącą teleskopową
  - 15 Filtr wylotowy HEPA 11 (zamontowany w odkurzaczu)
  - 16 Filtr wlotowy (zamontowany w odkurzaczu)
  - 17 Osłona filtra wlotowego (zamontowana w odkurzaczu)
  - 18 Moduł worka SAFBAG (z zamontowanym workiem SAFBAG)
  - 19 Worek SAFBAG
  - 20 Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle)
- Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.
- Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.
- 21 Ssawkoszczotka z separatorem drobnych przedmiotów
  - 22 Turboszczotka (typ 2700.0 ST)
  - 23 Ssawka mała
  - 24 Ssawka szczelinowa
  - 25 Szczotka mała

## Przygotowanie odkurzacza do użytku

**B**

- 1 Końcówkę węża włóż w otwór odkurzacza i lekko dociśnij. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanym wężu.
- 2 Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą teleskopową.
- 3 Rurę ssącą teleskopową ustaw na żądaną długość przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/zsuń rurę.
- 4 Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.
- 5 W ssawkoszczotce z separatorem drobnych przedmiotów (21) możesz zamontować koszyk w celu zbierania drobnych elementów. W tym celu zdejmij zaślepkę i włóż koszyk.
- 6 W celu odkurzania podłogi twardej – podłóg z drewna,

tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem .

- 7 Odkurzacz wyposażony jest w schowek na akcesoria. W celu otworzenia schowka chwyc pokrwy schowka i pociągnij ją w dół.
- 8 Chwyc wtyczkę przewodu przyłączeniowego (3) i wyciągnij go z odkurzacza.

**UWAGA! Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.**

- 9 Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.
- Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy moduł worka SAFBAG jest zamontowany w komorze odkurzacza a także czy wszystkie filtry są zamontowane w odkurzaczu.
- 10 Uruchoom odkurzacz naciskając przycisk „włącz/wyłącz” (7).
  - 11 Odkurzacz wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który w trakcie odkurzania umożliwia stopniową regulację mocy ssania odkurzacza. Regulacja mocy odbywa się za pomocą przycisków zmiany mocy (11,9) odpowiednio ⊕ – zwiększenie mocy ssania lub ⊖ – zmniejszenie mocy ssania. Ustawienie mocy ssania sygnalizowane jest świeceniem odpowiedniej ilości diod.

Odkurzacz domyślnie uruchomi się w wyższym zakresie mocy. Na wskaźniku poziomu mocy (10) zaświecą się cztery diody.

Podczas odkurzania można dostosować moc ssania. Polecane nastawy to:

- Ustawienie 1 – odkurzanie firanek
- Ustawienie 2 – odkurzanie tapicerki
- Ustawienie 3 – moc ekonomiczna
- Ustawienie 4 – odkurzanie dywanów
- Ustawienie 5 – odkurzanie twardych podłóg i szczełin.

- 12 Poprzez naciśnięcie przycisków zmiany mocy ⊕, ⊖ (11,9) na odkurzaczu, ustaw żądaną wartość mocy.

## Demontaż/montaż worka SAFBAG

**C**

- 1 Odkurzacz wyposażony jest we wskaźnik zapelnienia worka (8). Jego zaświecenie się w trakcie pracy (ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią) informuje, iż zachodzi konieczność opróżnienia lub wymiany worka. Wskaźnik zapelnienia worka (8) może zadziałać również w przypadku zapchania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia (moc ssania – ustawienie 5).
- 2 Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz (7). Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazda sieci.
- 3 Naciśnij dwa boczne przyciski znajdujące się na końcówce węża i wyjmij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.
- 4 Zwolnij zaczep pokrywy górnej (12) i otwórz ją.
- 5 Wyjmij z komory odkurzacza moduł worka SAFBAG (18).



- ⑥ Złap płytkę worka i lekko odchyl ją do wewnątrz, a następnie wyjmij cały worek do góry.
- ⑦ Włóż płytkę nowego worka pomiędzy prowadnice modułu worka SAFBAG (18) i wsuń ją do oporu. Kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na worku.
- ⑧ Moduł worka SAFBAG wraz z zamontowanym workiem wsuń w prowadnice znajdujące się na ścianie komory odkurzacza. Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click” – uważaj by nie przytrzasnąć worka.

**UWAGA! Nie odkurzaj bez zamontowanego w odkurzaczu modułu worka SAFBAG. Brak modułu worka SAFBAG uniemożliwia zatrzaśnięcie pokrywy górnej odkurzacza.**

Odkurzacze Zelmer wyposażone są w worki SAFBAG w ilości podanej w tabeli. Wymiana worka jest konieczna, gdy zauważysz, że:

- a) zaświeci się wskaźnik zapelnienia worka,
- b) odkurzacz znacznie słabiej odkurza,
- c) worek jest zapelniony.

## Demontaż filtrów

Przed wymianą filtrów upewnij się że odkurzacz jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

### FILTR WYLOTOWY HEPA

Odkurzacze wyposażone są w filtr wylotowy klasy HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11. Filtr HEPA jest filtrem o wyjątkowo wysokiej zdolności filtracji, wykonany ze specjalnych włókien, które są w stanie zatrzymać prawie wszystkie cząsteczki większe od 0,3 mikrona. Klasa H11 określa przepuszczalność filtra. Filtr HEPA H11 zatrzymuje 95,5% cząstek o wielkości 0,3 mikrona.

- ① W celu wymiany filtra wylotowego HEPA (15) podnieś uchwyt odkurzacza i otwórz schowek na akcesoria.
  - ② Chwyć pokrywę filtra za zaczep, pociągnij mocno kciukiem i podnieś ją do góry.
  - ③ Wyjmij kasetę filtra wylotowego HEPA, w miejsce zużytej – włóż nową. Filtr HEPA zapewnia skuteczne użytkowanie odkurzacza przez około 1 rok.
  - ④ Załóż pokrywę filtra tak, aby dwa występy znajdujące się w dolnej części pokrywy trafiły w otwory w korpusie odkurzacza, dociśnij pokrywę filtra, tak by tylne jej zaczepy zatrzaśnęły się na korpusie.
- Zamknij schowek na akcesoria i opuść uchwyt.

### FILTR WLOTOWY

- ① Zwolnij zaczep pokrywy górnej (12) i otwórz ją.
- ② Wyjmij z komory odkurzacza moduł worka SAFBAG (18).
- ③ Wsuń z prowadnic znajdujących się na tylnej ścianie komory odkurzacza osłonę filtra wlotowego z zamontowanym filtrem wlotowym.
- ④ Z osłony filtra wlotowego wyjmij filtr wlotowy (16).

- ⑤ Nowy filtr włóż do osłony filtra wlotowego (17) materiałową stroną w kierunku wnętrza osłony.
- ⑥ Osłonę filtra wlotowego (17) z filtrem wsuń do oporu w prowadnice na uprzednio zajmowane miejsce.

**UWAGA! Uszkodzony filtr wlotowy (16) wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.**

- ⑦ Włóż do komory odkurzacza moduł worka SAFBAG.
- ⑧ Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click”.

## Wyposażenie specjalne

W punktach sprzedaży odkurzaczy można dokupić wyposażenie specjalne:

### Turboszczotka Zelmer (22)

Może być stosowana z każdym typem odkurzacza ZELMER. Służy do bardziej efektywnego odkurzania dywanów i wykładzin dywanowych. Przy użytkowaniu turboszczotki stosuj się do jej instrukcji obsługi.

Stosowanie turboszczotki zdecydowanie zwiększa skuteczność usuwania zanieczyszczeń włóknistych, takich jak: sierść, włosy, nici itp. Szczególnie przydatna jest w mieszkaniach, w których przebywają zwierzęta (kot, pies), gdy usuwanie sierści z dywanów i wykładzin jest bardzo uciążliwe.

## Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja

- ① Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk wyłącz/wyłłącz (7).
- ② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazda sieci.
- ③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza (4). Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splećcia i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.
- ④ Rozłącz rurę teleskopową z ssawką lub szczotką.
- ⑤ Rozłącz rurę teleskopową z wężem.
- ⑥ Naciśnij dwa boczne przyciski znajdujące się na końcówce węża, następnie wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.
- ⑦ Odkurzacz można przechowywać w położeniu pionowym lub poziomym w tym celu włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.
- ⑧ Obudowę i komorę odkurzacza w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.

Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

## Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Słychać charakterystyczne „furkotanie” odkurzacza	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź worek i wyposażenie, usuń przyczynny zatkania lub wymień worek na nowy.</li> <li>• Wyczyść komorę odkurzacza i filtry.</li> </ul>
Worek został uszkodzony	Wymień worek i filtry.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacza do punktu serwisowego.
Odkurzacza nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy	Oddaj odkurzacza do punktu serwisowego.
Odkurzacza słabo odkurza	Wymień worek i filtry, sprawdź rury ssące, wąż i ssawkę – usuń przyczynny zatkania.

## Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



**Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!**

**Importer: Zelmer S.A. – Polska.**

**Wyrób wykonano na podstawie projektu i wymagań ZELMER S.A.**

*Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.*

*Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.*

## Zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów:

- w punktach serwisowych,
- sklep internetowy – jak poniżej.

## Telefony:

- Salon Sprzedaży Wysylkowej Zelmer S.A.:
  - wyroby/akcesoria – sklep internetowy: [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl), e-mail: [salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)
  - części zamienne: tel. (017) 865-86-05, fax (017) 865-82-47
- Zelmer S.A. – Sprawy handlowe: tel. (017) 865-81-02, e-mail: [sprzedaz@zelmer.pl](mailto:sprzedaz@zelmer.pl)
- Zelmer S.A. – Biuro reklamacji: tel. (017) 865-82-88, (017) 865-85-04, e-mail: [reklamacje@zelmer.pl](mailto:reklamacje@zelmer.pl)

## Vážení zákazníci!

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

### Bezpečnostní pokyny

- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.
- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nezapínajte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.

**Je-li neodpojitelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn u výrobce, ve specializovaném servisu nebo kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k úrazu.**

**opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.**

- Neprojiždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Před čištěním přístroje, jeho montáží nebo demontáží, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástí pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.
- Nevysávejte bez prachového sáčku SAFBAG, filtrů nebo v případě poškození těchto dílů.

- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Smetí nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné pytké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren a kopírek apod.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čistěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k použití poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Dbejte, aby si s přístrojem nehrály děti.

### Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění .

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Hladina hluku: 81 dB(A).

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

### TYPY VYSAVAČŮ 2700

Provedení a vybavení: Typ	Ovládání sacího výkonu	Ukazatel naplnění sáčku	Pojistka pro případ absence sáčku	Sáček/počet	Filtr na výstupu	Sací trubice	Hubice s kartáčem	Malá hubice	Štěrbínová hubice	Malý kartáč	Turbokartáč	Parkeťový kartáč BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2700.0 ST	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H11	Teleskopická	+	+	+	+	+	+
2700.0 SP	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H11	Teleskopická	+	+	+	+	–	+

## Konstrukce


**A**

- 1 Víka schránky na příslušenství
  - 2 Úchytky pro připevnění hubice s kartáčem
  - 3 Zástrčka s napájecím kabelem
  - 4 Tlačítko navijení
  - 5 Víko výstupního filtru
  - 6 Držák
  - 7 Tlačítko zapni/vypni
  - 8 Ukazatel naplnění sáčku
  - 9 Tlačítko pro snížení výkonu –
  - 10 Ukazatel úrovně sacího výkonu
  - 11 Tlačítko pro zvýšení výkonu +
  - 12 Úchytky horního víka
  - 13 Sací hadice
  - 14 Sací teleskopická trubice
  - 15 Výstupní filtr HEPA H11 (namontovaný ve vysavači)
  - 16 Vstupní filtr (namontovaný ve vysavači)
  - 17 Kryt filtru na vstupu (namontovaný ve vysavači)
  - 18 Modul sáčku SAFBAG (s namontovaným sáčkem SAFBAG)
  - 19 Sáček SAFBAG
  - 20 Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle)
- Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů náchylných na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.
- Jemné a měkké vlasce přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání před poškrábáním čistěných povrchů.
- 21 Hubice s kartáčem se separátorem drobných předmětů
  - 22 Turbokartáč (typ 2700.0 ST)
  - 23 Malá hubice
  - 24 Štěrbínová hubice
  - 25 Malý kartáč

## Příprava vysavače k použití

**B**

- 1 Zakřivenou koncovku hadice vložte do otvoru vysavače a lehce dotlačte. Typické zacvaknutí potvrzuje řádné nasazení hadice.
- 2 Druhý konec hadice (držák) připojte k teleskopické trubici.
- 3 Teleskopickou sací trubici nastavte na požadovanou délku přesunutím šoupátka ve směru šipky a trubici vysuňte/zasuňte.
- 4 Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.
- 5 U sací hubice se separátorem drobných předmětů (21) můžete namontovat košík pro odchyťování drobných předmětů. Pro tento účel odstraňte krytku a nasadte košík.

6 Pro vysávání tvrdých podkladů – podlah dřevěných, z umělých hmot, dlážděných apod. vysuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku .

7 Vysavač je vybaven příhrádkou na příslušenství. Při otevření schránky chyťte víko schránky a zatahněte je dolů.

8 Chyťte zástrčku napájecího kabelu (3) a vytáhněte ho z vysavače

**UPOZORNĚNÍ! Při vytahování napájecího kabelu věnujte pozornost žlutému proužku signalizujícímu konec vytahovaného kabelu. Další pokusy (zatahování) mohou vést k jeho poškození.**

9 Vložte zástrčku kabelu do síťové zásuvky.

Před zapnutím vysavače se ujistěte zda modul sáčku SAFBAG je namontován v komoře vysavače a také zda všechny filtry jsou ve vysavači namontovány.

10 Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ (7).

11 Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem výkonu, který umožňuje postupné ovládání sacího výkonu. Ovládání výkonu se provádí pomocí tlačítek nastavení výkonu (11,9) ⊕ – zvýšení sacího výkonu nebo ⊖ – snížení sacího výkonu. Nastavení sacího výkonu je signalizováno rozsvícením příslušného počtu diod.

Vysavač začne pracovat ve výchozím nastavení se středním výkonem. Na ukazateli úrovně výkonu (10) se rozsvítí čtyři diody.

V průběhu vysávání lze sací výkon upravovat. Doporučené nastavení výkonu:

Poloha 1 – vysávání záclon

Poloha 2 – vysávání čalounění

Poloha 3 – ekonomický výkon

Poloha 4 – vysávání koberců

Poloha 5 – vysávání tvrdých podlah a škvír.

12 Zmáčknutím tlačítek pro úpravu výkonu ⊕, ⊖ (11,9) na vysavači, nastavte požadovanou úroveň výkonu.

## Demontáž/montáž sáčku SAFBAG

**C**

1 Vysavač je vybaven ukazatelem zaplnění sáčku (8). Rozsvícení ukazatele v průběhu provozu (sací hubice nebo kartáč jsou zvednuty nad čistěnou plochou) informuje, že je nutno sáček vyprázdnit nebo vyměnit. Ukazatel naplnění prachového sáčku (8) může signalizovat také ucpaní sací hadice nebo připojeného příslušenství (sací výkon – nastavení 5).

2 Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni (7), vyjměte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

3 Zmáčkněte dva boční tlačítka nacházející se na konci hadice, poté vyjměte konec hadice z vstupního otvoru vysavače.

4 Uvolněte úchytku horního víka (12) a otevřete je.

5 Vyjměte z komory vysavače modul sáčku SAFBAG (18).

6 Přidržte kryt sáčku a lehce jej zasuňte dovnitř, poté vytáhněte nahoru celý sáček.

⑦ Vložte nový sáček do vodicích drážek modulu sáčku SAFBAG (18) a zasuňte jej na doraz. Směr nasunování sáčku je vyznačen na sáčku šipkou.

⑧ Modul sáčku SAFBAG s namontovaným sáčkem zasuňte do vodicích drážek nacházejících se na stěně komory vysavače. Uzavřete víko vysavače zatlačením, zazní typické zacvaknutí – dbejte, aby nedošlo k přiskřípnutí sáčku.

**UPOZORNĚNÍ! Bez modulu sáčku SAFBAG namontovaného ve vysavače nevysávejte. Absence modulu sáčku SAFBAG znemožňuje uzavření horního víka vysavače.**

Vysavače Zelmer jsou vybaveny prachovými sáčky SAFBAG v počtu uvedeném v tabulce. Výměnu sáčku doporučujeme v těchto případech:

- rozsvítlí se ukazatel zaplnění sáčku,
- výkon vysavače se výrazně sníží,
- prachový sáček je plný.

## Demontáž filtrů

Před výměnou filtrů se ujistěte, že vysavač je vypnutý a zástrčka napájecího kabelu je vytažena ze síťové zásuvky.

### VÝSTUPNÍ FILTR HEPA

Vysavače jsou vybaveny výstupním filtrem HEPA (High Efficiency Particulate Air) třídy H11. Filtr HEPA je filtr s výjimečně vysokou filtrační schopností, vyrobený ze speciálních vláken, která zachycují téměř všechny prachové částice. Třída H11 vyjadřuje propustnost filtru. Filtr HEPA H11 zachytí 95,5% částic o velikosti 0,3 mikronu.

- Pro výměnu filtru HEPA zvedněte držák vysavače a otevřete přihrádku na příslušenství.
- Přidrže víko filtru za úchytku, zatáhněte pevně palcem a zvedněte je nahoru.
- Vytáhněte kazetu filtru HEPA a na místo použití vložte novou. Filtr HEPA zajišťuje vysokou účinnost vysavače déle než 1 rok.
- Nasaďte víko filtru tak, aby dva výčnělky nacházející se v dolní části víka zapadly do otvorů v těle vysavače, dotlačte víko filtru tak, aby zadní úchytky slyšitelně zacvakly na těle přístroje.

### VSTUPNÍ FILTR

- Uvolněte úchytku horního víka (12) a otevřete je.
- Vyjměte z komory vysavače modul sáčku SAFBAG (18).
- Z vodicích drážek na zadní stěně komory vysavače vyzuňte kryt filtru na vstupu s namontovaným filtrem.
- Z krytu filtru na vstupu vyjměte filtr na vstupu (16).
- Nový filtr vložte do krytu filtru (17) materiálovou stranou ve směru dovnitř krytu.
- Kryt filtru na vstupu (17) zasuňte s filtrem na doraz do vodicí drážky, kde byl umístěn.

**UPOZORNĚNÍ! Poškozený filtr na vstupu (16) vyměňte vždy na nový stejného typu.**

⑦ Do komory vysavače vložte modul sáčku SAFBAG.

⑧ Uzavřete víko vysavače zatlačením, zazní typické zacvaknutí.

## Speciální vybavení

V prodejnách vysavačů lze zakoupit níže uvedené speciální vybavení.

### Turbokartáč Zelmer (22)

Může být používán s každým typem vysavače ZELMER. Je určen pro efektivnější vysávání koberců a kobercových podlahových krytin. Při používání turbokartáče postupujte podle návodu k obsluze.

Používání turbokartáče podstatně zvyšuje účinnost odstraňování vláknitých nečistot jako jsou srst, vlasy, nitě apod. Je určen zejména pro byty, ve kterých pobývají zvířata (pes, kočka), neboť odstraňování srsti z koberců a čalounění je značně náročné.

## Ukončení provozu, čištění a údržba

- Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ (7).
- Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Stoče napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navíjení (4). Při tomto úkonu kabel přidržíte, aby nedošlo k jeho zauzlování a prudkému nárazu zástrčky do krytu vysavače.
- Rozpojte teleskopickou trubici s hadicí nebo kartáčem.
- Rozpojte teleskopickou trubici s hadicí.
- Zmáčkněte dva boční tlačítka nacházející se na konci hadice, poté vyjměte konec hadice z vstupního otvoru vysavače.
- Vysavač lze přechovávat ve svislé nebo vodorovné poloze. Pro tento účel zasuňte zachytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro zavěšení sací hubice s kartáčem. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak tak, aby nebyla během uložení příliš zahnutá.
- Kryt a komoru prachového sáčku v případě potřeby otřete vlhkým hadříkem (může být zvlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte a vyfťete dosucha.

Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.

## Možné problémy v průběhu používání vysavače

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Je slyšet charakteristické „třepetání“ vysavače.	• Ověřte prachový sáček a použité vybavení, odstraňte příčiny ucpaní nebo vyměňte sáček za nový. • Vyčistěte komoru vysavače a filtr.
Došlo k poškození prachového sáčku.	Vyměňte sáček a filtry.
Vypadly pojistky.	Ověřte, zda spolu s vysavačem nejsou do stejného obvodu elektrické instalace zapnuta jiná zařízení. V případě, že se sepnání pojistek opakuje, předejte vysavač do servisu.



PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel.	Odevzdejte vysavač k opravě do servisu.
Vysavač vysává slabě.	Vyměňte sáček a filtry, zkontrolujte sací trubici, hadici a sací hubici – odstraňte příčiny ucpání.

## Ekologie – péče o životní prostředí

Obalový materiál jednoduše neodhodťte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.



Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).

**Veškeré opravy svěďte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.**

*Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.*

*Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.*

## Vážení zákazníci!

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

### Bezpečnostné pokyny

- Vysávač je určený len na domáce použitie.
- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevytahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.

**Ak sa stály napájací kábel poškodí, s cieľom predísť nebezpečenstvu dajte ho vymeniť u výrobcu, v špecializovanom servise alebo kvalifikovanej osobe.**

**Spotrebič smú opravovať iba odborné spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.**

- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.
- Nesmie sa vysávať bez namontovaného modulu vrecka SAFBAG, filtrov a v prípade ich poškodenia.

- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhýbajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarň a kopírok, a pod.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestnosti a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so spotrebičom.

### Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Prúdový chránič 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyžaduje uzemnenie .

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem.

Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 81 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

### TYPY VYSÁVAČOV 2700

Prevedenie a vybavenie: Typ	Regulácia sacieho výkonu	Indikátor naplnenia vrecka	Poistka prevádzky bez vrecka	Vrecko/počet	Výstupný filter	Sacia trubica	Dvojpolohová hubica	Malá hubica	Šírbinová hubica	Malá kefa	Turbokefa	Kefa na parkety „BNB“
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2700.0 ST	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H11	Teleskopická	+	+	+	+	+	+
2700.0 SP	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H11	Teleskopická	+	+	+	+	–	+

## Konštrukcia zariadenia


**A**

- 1 Kryt úložného priestoru na príslušenstvo
  - 2 Úchytka na pripevnenie dvojpolohovej hubice
  - 3 Zástrčka s napájacím káblom
  - 4 Tlačidlo navijaka
  - 5 Kryt výstupného filtra
  - 6 Držiak
  - 7 Tlačidlo zapni/vypni
  - 8 Indikátor naplnenia vrecka
  - 9 Tlačidlo zníženia výkonu –
  - 10 Ukazovateľ úrovne sacieho výkonu
  - 11 Tlačidlo zväčšenia výkonu +
  - 12 Zámka horného krytu
  - 13 Sacia hadica
  - 14 Teleskopická sacia trubica
  - 15 Výstupný filter HEPA H11 (namontovaný vo vysávači)
  - 16 Vstupný filter (namontovaný vo vysávači)
  - 17 Ochrana vstupného filtra (namontovaná na vysávači)
  - 18 Modul vrecka SAFBAG (s namontovaným vreckom SAFBAG)
  - 19 Vrecko SAFBAG
  - 20 Keфа na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle)
- Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškrabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky a pod.
- Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškrabávaním čisteného povrchu.
- 21 Dvojpolohová hubica s filtrom na drobné predmety
  - 22 Turbokefa (typ 2700.0 ST)
  - 23 Malá hubica
  - 24 Štrbinová hubica
  - 25 Malá kefa

## Príprava vysávača na použitie

**B**

- 1 Zakrivenú koncovku hadice vložte do otvoru vysávača a jemne ju pritlačte. Charakteristické cvaknutie znamená, že hadica zapadla na správne miesto.
- 2 Druhý koniec hadice (rukoväť) spojte s teleskopickou sacou trubicou.
- 3 Teleskopickú saciu trubicu nastavte na požadovanú dĺžku presunutím posuvného prepínača podľa šípky a vysuňte/vsuňte trubicu.
- 4 Na druhý koniec sacjej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.
- 5 V dvojpolohovej hubici s filtrom na drobné predmety môžete namontovať košík na zachytenie drobných predmetov. S týmto cieľom vyberte záslepku a vložte košík.
- 6 Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy,

umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka .

- 7 Pre otvorenie úložného priestoru uchyťte kryt úložného priestoru a potiahnite ho smerom dole.
- 8 Uchopte zástrčku napájacieho kábla (3) a vytiahnite ho z vysávača.

**POZOR! Pri vytáňovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjaného kábla. Ďalšie pokusy (ťahanie) môžu príviesť k jeho poškodeniu.**

- 9 Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.
- Pred zapnutím vysávača sa uistite, či je modul vrecka SAFBAG namontovaný v komore vysávača a či sú všetky filtre namontované vo vysávači.
- 10 Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ (7).
  - 11 Vysávač je vybavený elektronickým regulátorom výkonu, ktorý počas vysávania umožňuje postupné nastavenie výkonu vysávača. Regulácia výkonu je možná prostredníctvom tlačidiel zmeny výkonu (11,9) primerane  $\oplus$  – zväčšenie sacieho výkonu alebo  $\ominus$  – zníženie sacieho výkonu. Nastavený sací výkon indikuje primeraný počet rozsvietených diód.

Vysávač je výrobcom nastavený na zapnutie v strednom výkonovom rozsahu. Na ukazovateli úrovne výkonu (10) sa rozsvietia štyri diódy

Počas vysávania môžete meniť sací výkon. Odporúčané nastavenia:

- Nastavenie 1 – vysávanie záclon
- Nastavenie 2 – vysávanie čalúnenia
- Nastavenie 3 – úsporný výkon
- Nastavenie 4 – vysávanie kobercov
- Nastavenie 5 – vysávanie tvrdých podláh a štrbín.

12 Stlačením tlačidiel zmeny výkonu  $\oplus$ ,  $\ominus$  (11,9) na vysávači nastavte požadovanú hodnotu výkonu.

## Demontáž/montáž vrecka SAFBAG

**C**

- 1 Vysávač je vybavený indikátorom naplnenia vrecka (8). Jeho rozsvietenie sa počas prevádzky (hubica alebo kefa je zdvihnutá nad čisteným povrchom) signalizuje, že je potrebné vyprázdniť alebo vymeniť vrecko. Indikátor naplnenia vrecka (8) sa môže zapnúť aj v prípade zapchatia sacjej hadice alebo pripojeného príslušenstva (sací výkon – úroveň 5).
  - 2 Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni (7).
- Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- 3 Stlačte dve bočné tlačidlá nachádzajúce sa na koncovke hadice, potom vytiahnite koncovku hadice z otvoru prívodu vzduchu vo vysávači.
  - 4 Uvoľnite zámku horného krytu (12) a otvorte ho.
  - 5 Vyberte z komory vysávača modul vrecka SAFBAG (18).
  - 6 Uchyťte kryt vrecka a opatrne ho odsuňte smerom dovnútra a vyberte celé vrecko smerom hore.
  - 7 Vložte vrchnú časť nového vrecka do vodiacich lístkov modulu vrecka SAFBAG (18) a zasunite ho na doraz. Smer zasúvania vrecka je označený šípkou na vrecku.



⑧ Modul vrečka SAFBAG s namontovaným vreckom vsuňte do vodiacich líšt, ktoré sa nachádzajú na stene komory vysávača. Zatvorte kryt stlačením, až kým nepočujete charakteristické cvaknutie – dávajte si pozor, aby ste nepritlačili vrecko.

**POZOR! Nesmie sa vysávať bez namontovaného vo vysávači modulu vrečka SAFBAG. Ak chýba modul vrečka SAFBAG, nie je možné zavrieť horný kryt vysávača.**

Vysávače Zelmer sú vybavené vreckami na prach SAFBAG v počte uvedenom v tabuľke. Odporúčame vymeniť vrecko, ak si všimnete, že:

- ukazovateľ naplnenia vrečka sa rozsvieti,
- vysávač má značne nižší výkon,
- prachové vrecko je plné.

## Demontáž filtrov

Pred výmenou filtrov sa uistite, že je vysávač vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

### VÝSTUPNÝ HEPA FILTER

Vysávače obsahujú výfukový filter HEPA (High Efficiency Particulate Air) triedy H11. Filter HEPA je filtrom s výnimočne vysokou schopnosťou filtrácie vyrobený zo špeciálnych vlákien, ktoré sú schopné zadržať takmer všetky častočky prachu. Trieda H11 určuje priepustnosť filtra. Filter HEPA H11 zadržiava 95,5% častočiek s veľkosťou 0,3 mikrónu.

- Pre výmenu filtra HEPA zdvihnite držiak vysávača a otvoríte úložný priestor na príslušenstvo.
- Chyťte kryt filtra za zámku, silne ho potiahnite palcom a zdvihnite ho hore.
- Vyberte kazetu filtra HEPA, na miesto opotrebovanej vložte novú. Filter HEPA zaručuje účinnú prevádzku vysávača po dobu cca. 1 roka.
- Namontujte kryt filtra tak, aby sa dva vyčnievajúce zámkové v dolnej časti krytu našli v otvoroch v telese vysávača, pritlačte kryt filtra takým spôsobom, aby jeho zadné zámkové zapadli do telesa.

### VSTUPNÝ FILTER

- Uvoľnite zámku horného krytu (12) a otvoríte ho.
- Vyberte z komory vysávača modul vrečka SAFBAG (18).
- Z vodiacich líšt, ktoré sa nachádzajú na zadnej stene komory vysávača, vysuňte ochranu vstupného filtra spolu s namontovaným vstupným filtrom.
- Z ochrany vstupného filtra vyberte vstupný filter (16).
- Nový filter vložte do ochrany vstupného filtra (17) stranou z materiálu smerom k vnútornej strane ochrany.
- Ochranu vstupného filtra (17) s filtrom vsuňte na doraz do vodiacich líšt na miesto, na ktorom sa prvok predtým nachádzal.

**POZOR! Poškodený vstupný filter (16) vymieňajte vždy za nový originálny filter výrobcu.**

⑦ Vložte do komory vysávača modul vrečka SAFBAG.

⑧ Zatvorte kryt stlačením, až kým nepočujete charakteristické cvaknutie.

## Špeciálne príslušenstvo

V predajniach s vysávačmi je možné kúpiť špeciálne príslušenstvo:

### Turbokefa Zelmer (22)

Môže sa používať s každým typom vysávača ZELMER. Je určená na efektívnejšie vysávanie koberec a koberecových podlahových krytín. Pri používaní turbokefy postupujte v súlade s jej návodom na obsluhu.

Používanie turbokefy podstatne zvyšuje účinnosť odstraňovania vlákňitých nečistôt ako napr. srst', vlasy, nite a pod. Je určená najmä do bytov, kde sú zvieratá (mačka, pes) a odstraňovanie srsti z koberec a podlahových krytín je veľmi náročné.

## Ukončenie práce, čistenie a údržba

- Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni (7).
- Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- Navíjajte napájací kábel stlačením tlačidla navíjaka (4). Pri tom pridržte kábel, čím predídete jeho zauzleniu a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.
- Rozpojte teleskopickú trubicu s hubicou alebo kefov.
- Rozpojte teleskopickú trubicu s hubicou.
- Stlačte dve bočné tlačidlá nachádzajúce sa na koncovke hadice, potom vytiahnite koncovku hadice z otvoru prívodu vzduchu vo vysávači.
- Vysávač môžete uchovávať v zvislej alebo vodorovnej polohe, za týmto účelom vložte upevňovací hák dvojpolohovej hubice do úchytky na upevnenie dvojpolohovej hubice. Hadicu môžete ponechať pripnutú k vysávaču, avšak dávajte pozor, aby nebola pri uchovávaní príliš ohnutá.
- Teleso a komoru na vrecko v prípade potreby utrite vlhkou prachovkou (môžete ju zvlhčiť prostriedkom na umývanie riadu), vysušte alebo utrite dosucha.

Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.

## Niektoré problémy pri prevádzke vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Počut charakteristický „trepot“ vysávača.	<ul style="list-style-type: none"><li>Skontrolujte vrecko a príslušenstvo, odstráňte príčiny zapchania alebo vymeňte vrecko za nové.</li><li>Vyčistite komoru vysávača a filter.</li></ul>
Došlo k poškodeniu prachového vrečka.	Vymeňte vrecko a filtre.
Vypala sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.

PROBLÉM	RIEŠENIE
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odozdajte vysávač do servisu.
Vysávač slabo vysáva.	Vymeňte vrecko a filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchania.

## Ekológia – Chránime životné prostredie

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a balia-  
ce prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú  
recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené  
na nové zhodnotenie. Kartónový obal odo-  
vzdajte do zberne starého papiera. Vrecká  
z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte  
do zberne PE na opätovné zužitkovanie.



Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom  
na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj defi-  
nitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prí-  
vodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie),  
prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému  
recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu.  
Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobu.  
ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologic-  
kej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združe-  
nie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

**Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servis-  
ných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručé-  
né osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné  
strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH  
SERVISOV.**

*Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknu-  
té vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo  
výsledku nesprávnej obsluhy.*

*Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať  
bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym  
predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchod-  
ných, dizajnových alebo iných dôvodov.*

**Tisztelt Vásárlók!**

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

**Biztonsági előírások**

- A porszívó csak házi használatra való.
- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítókkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknel fogva a konnektorból.
- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervizbe.

**Amennyiben a hálózati csatlakozó kábel sérül meg, annak javítását, a balesetek elkerülése végett bízza a gyártóra, a márkaszervízre vagy szakemberre.**

**A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervizhez.**

- A porszívóval vagy a kefék szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének a sérülését okozhatja.
- **A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozó dugót mindig húzza ki a konnektorból.**
- **Üzemeltetés közben, valamelyik funkció tartozéka cseréje vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanítani.**
- A SAFBAG porzsák-modul, szűrőbetétek nélkül valamint azok sérülése esetén ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.

- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsíkket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásológó tonerei, stb.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- Ez a készülék nem a fizikailag, érzékileg vagy szellemileg korlátozott személyek (gyerekek) által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a készülék használatára a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett kerül sor vagy előtte ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal.
- Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

**Műszaki adatok**

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A.

Nem okoz RTV vételi zavarokat.

Földelést nem igényel .

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

Zajszint: L<sub>WA</sub> = 81 dB/A.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

**AZ 2700 PORSZÍVÓ TÍPUSOK**

A kivételzés és felszereltség szerinti változat: Típus	A szívóerő szabályozása	A porzsák feltöltettségét mutató kijelző	A zsák hiánya esérére való bebiztosítás	Porzsák/Mennyiség	Kimeneti szűrőbetét	Shívócső	Shívókéfe	Kis szívófej	Résszívó	Kis kefe	Turbókéfe	„BNE” parketta kefe
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2700.0 ST	+	+	+	SAFBAG 2 db	HEPA H11	Teleszkópos	+	+	+	+	+	+
2700.0 SP	+	+	+	SAFBAG 2 db	HEPA H11	Teleszkópos	+	+	+	+	-	+



## A készülék szerkezeti felépítése

**A**

- 1 Tartozék-rekesz fedele
- 2 A szívókefe akasztó kampója
- 3 Hálózati csatlakozó kábel és dugasz
- 4 Kábelbehúzó gomb
- 5 A kimeneti szűrő fedele
- 6 Fogantyú
- 7 Be-/Ki kapcsológomb
- 8 A porzsák telítettségét mutató kijelző
- 9 Teljesítménycsökkentés gombja –
- 10 Szívóerő kijelzője
- 11 Teljesítménynövelés gombja +
- 12 A felső fedél kapcsa
- 13 Szívótömlő
- 14 Teleszkópos szívócső
- 15 HEPA H11 kimeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
- 16 Bemeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
- 17 A bemeneti szűrő rácsa (a porszívóba szerelve)
- 18 SAFBAG porzsák-modul (beszerelt SAFBAG porzsákkal)
- 19 SAFBAG porzsák
- 20 „BNB” (Brush Natural Bristle) parketta kefe

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. padlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb.


A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvjaa a karcolásoktól.

- 21 Az apró tárgyak elkülönítőjével felszerelt szívókefe
- 22 Turbókefe (2700.0 ST)
- 23 Kis szívófej
- 24 Résszívó
- 25 Kis kefe

## A porszívó használata előtti előkészületek

**B**

- 1 A tömlő hajlított végét helyezze be a porszívó nyílásába és könnyedén nyomja be. A jellegzetes „kattanás” a tömlő helyes rögzítését jelzi.
- 2 A tömlő másik végét (fogantyú) kapcsolja össze a teleszkópos szívócsővel.
- 3 A teleszkópos szívócsövet állítsa be a megfelelő hosszúságra a tollkapcsolót a nyílnak megfelelően mozgatva és húzza ki/tolja be a csövet.
- 4 A szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő szívófejet vagy kefét.
- 5 Az apró tárgyak elkülönítőjével felszerelt szívókefére az apró szemetek összegyűjtésére szolgáló kiskosár szerelhető. Ebből a célból vegye le a záródugaszt és helyezze be a kiskosarat.

6 A fából, műanyagból, kerámia-lapokból stb. készült kemény felületű padlók porszívózása céljából tolja ki a kefét a szívófejen található gomb  benyomásával, amint azt a mellékelt ábra mutatja.

7 A porszívó egy tartozék-rekesszel rendelkezik. A rekesz kinyitása céljából fogja meg a rekesz fedelét és húzza lefelé.

8 Fogja meg a hálózati csatlakozó kábel dugóját (3) és húzza ki a kábelt a porszívóból.

**FIGYELEM! A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelben található sárga jelre, ami azt jelenti, hogy közeledik a kábel vége. A további próbálkozások (rángatás) a kábel sérülését okozhatják.**

9 Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.

A porszívó beindítása előtt ellenőrizze, hogy a SAFBAG porzsák-modul be van-e téve a porszívóba és a szűrőbetétek be vannak-e szerelve a porszívóba.

10 Indítsa be a porszívót a „Be-/Ki kapcsológombot” (7) megnyomva.

11 A porszívó a szívóteljesítmény elektronikus szabályozójával van felszerelve, ami a porszívózás alatt lehetővé teszi a készülék szívóteljesítményének a fokozatos szabályozását. A szívóteljesítmény szabályozása a megfelelő teljesítmény-szabályozó gombok (11,9) segítségével történik – a szívóteljesítmény növelésének (+) vagy csökkentésének (–) a gombjával. A szívóteljesítmény beállítását a megfelelő számú diódák felgyulladásja jelzi.

A porszívó alapbeállítása a közepes teljesítmény-fokozat. A teljesítmény-szint kijelzőjén (10) négy dióda gyullad fel.

A porszívózás alatt a szívóerő szabályozható. A javasolt beállítási módok:

1. fokozat – függönyök porszívózása
2. fokozat – kárpitozott bútorok porszívózása
3. fokozat – takarékos szívóteljesítmény
4. fokozat – szőnyegek porszívózása
5. fokozat – kemény felületű padlók és részek porszívózása.

12 A teljesítmény-fokozatnak a porszívón található (+), (–) (11,9) szabályozógombjaival állítsa be a kívánt teljesítmény-fokozatot.

## A SAFBAG porzsák kivétele/behelyezése

**C**

1 A porszívó a porzsák telítettségét mutató kijelzővel (8) van felszerelve. Ha a porszívó működése közben felgyullad (amikor a szívófej vagy a kefe a tisztított felületről fel van emelve) azt jelzi, hogy a porzsákok feltétlenül ki kell üríteni vagy kicserélni. A porzsák telítettségét mutató kijelző (8) akkor is működésbe léphet, ha a szívótömlő vagy a hozzá kapcsolt tartozékok eldugultak (szívóerő – 5. fokozat).

2 Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot (7) megnyomva. Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

3 Nyomja meg a tömlő végén található két oldalsó gombot, majd húzza ki a tömlő végét a porszívó bemeneti nyílásából.

4 A felső fedél (12) kapcsát lazítsa meg, majd nyissa fel.

5 A porszívó belsejéből vegye ki a SAFBAG porzsák-modult (18).

⑥ Fogja meg a porzsák fedelét és enyhén fordítsa el azt befelé, majd vegye ki az egész zsákokat felfelé.

⑦ Az új zsák lemezét helyezze be a SAFBAG porzsák-modul (18) csúszósínbe és tolja be ütközésig. A zsák behelyezésének az irányát a porzsákon feltüntetett nyíl jelzi.

⑧ A SAFBAG porzsák-modult a behelyezett porzsákkal együtt csúsztassa be a porszívó belső falán található csúszósínbe. Zárja be a fedelet, megnyomva azt, egészen addig, amíg jellegzetes „kattanást” nem hall – ügyeljen arra, hogy ne csúpj be a zsákokat.

**FIGYELEM! A SAFBAG porzsák-modul nélkül ne használja a készüléket. A SAFBAG porzsák-modul hiánya nem teszi lehetővé a porszívó felső fedelének a bezáródását.**

A Zelmer porszívók a táblázatban megadott mennyiségű SAFBAG porzsákokkal vannak ellátva. A porzsák cseréjére akkor van szükség, ha:

- a) a porzsák telítettségét mutató kijelző világitani kezd,
- b) a porszívó sokkal gyengébb erővel működik,
- c) a porzsák megtelt.

## A szűrők kivétele

A szűrőbetétek cseréje előtt ellenőrizze, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva és a hálózati csatlakozó dugó ki van-e húzva a konnektorból.

### HEPA KIMENETI SZŰRŐ

**D**

A porszívók HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11 osztályú levegőszűrővel vannak ellátva. A HEPA szűrő kivételesen hatékony, mert olyan speciális szálakból készül, melyek lehetővé teszik a porrészecskék majdnem tökéletes kiszűrését. A H11 osztály, a szűrő áteresztőképességét jelzi. A HEPA H11 szűrő, a 0,3 mikron átmérőjű szemcsék 95,5%-át kiszűri.

① A HEPA szűrő cseréje céljából emelje fel a porszívó fogantyúját és nyissa fel a tartozék-rekeszt.

② Fogja meg a szűrőbetét fedelének a kapcsát, a hüvelykujjával húzza erősen és emelje fel.

③ Vegye ki a HEPA szűrő kazettáját, az elhasznált szűrő helyére tegyen be egy újat. A HEPA szűrőbetét kb. 1 évig hatékonyan felhasználható.

④ A szűrő fedelét tegye rá úgy, hogy a fedél alsó részénél lévő két kiálló rész beilleszkedjen a porszívó testében található nyílásokba, nyomja be a szűrő fedelét úgy, hogy annak hátsó kapcsai a készüléken beakadjanak.

### BEMENETI SZŰRŐ

**E**

① A felső fedél (12) kapcsát lazítsa meg, majd nyissa fel.

② A porszívó belsejéből vegye ki a SAFBAG porzsák-modult (18).

③ A bemeneti szűrő rácsát a bemeneti szűrővel együtt csúsztassa ki a porszívó belső falának a hátsó részén található csúszósínekből.

④ A bemeneti szűrő rácsából vegye ki a bemeneti szűrőt (16).

⑤ Tegye be az új szűrőbetétet a bemeneti szűrő rácsába (17) a ruhaanyagból készült oldalával a rács belseje felé.

⑥ A bemeneti szűrőbetét rácsát (17) a szűrőbetéttel együtt csúsztassa be ütközésig a csúszósínbe a korábbi helyére.

**FIGYELEM! A sérült bemeneti szűrőbetétet (16) mindig eredeti új, gyári készítésű szűrőbetétre cserélje ki.**

⑦ A porszívó belsejébe tegye be a SAFBAG porzsák-modult.

⑧ Zárja be a fedelet, megnyomva azt, egészen addig, amíg jellegzetes „kattanást” nem hall – ügyeljen arra, hogy ne csúpj be a zsákokat.

## Különleges tartozékok

A porszívók eladásával foglalkozó boltokban az alábbi különleges tartozékokat lehet megvásárolni:

### Zelmer Turbókefe (22)

Az összes típusú ZELMER porszívóval használható. A szőnyegek és szőnyegpadlók hatékonyabb porszívózására szolgál. A turbókefe használata során tartsa be a használati utasításában leírtakat.

A turbókefe használata jelentősen megnöveli a rostszálas szennyeződések, mint pl.: szőr, hajszálak, cérna stb., eltávolításának az eredményességét. Különösen hasznos olyan lakásokban, ahol háziállatok (macska, kutya) vannak, mivel a szőr eltávolítása a szőnyegekben és szőnyegpadlókból igen körülményes.

## A porszívózás befejezése után, tisztítás és karbantartás

**F**

① Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot (7) megnyomva.

② Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

③ Tekerje fel a hálózati kábelt a kábelbehúzó gomb (4) megnyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy annak összegabalyodását vagy a dugónak a készülék falához történő hozzátűródését meggátolja.

④ Vegye le a teleszkópos csőről a szívófejet vagy kefért.

⑤ Kapcsolja szét a teleszkópos csövet és a tömlőt.

⑥ Nyomja meg a tömlő végén található két oldalsó gombot, majd húzza ki a tömlő végét a porszívó bemeneti nyílásából.

⑦ A porszívó függőleges és vízszintes helyzetben tárolható, e célból helyezze be a szívókefe kampóját a porszívón található szívókefe-akasztóba. A tömlő a készülékhez kapcsolva maradhat, azonban figyelmet kell fordítani arra, hogy a tárolás alatt ne legyen túlságosan megtörve.

⑧ A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.

Ne használjon súroló- vagy oldószeret.

## A porszívó használata során esetlegesen előforduló hibák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívó belsejéből jellegzetes „suhogás” hallatszik.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ellenőrizze a porzsákat és a tartozékokot, szüntesse meg az eldugulás okát vagy cserélje ki a porzsákat újra.</li><li>• Tisztítsa ki a porszívó belsejét és a szűrőbetétet.</li></ul>
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákat és a szűrőket.
Az elektromos biztosíték működésbe lépett.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva, amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, a porszívót vigye el a szervizbe.
A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült.	A porszívót vigye el a szervizbe.
A porszívó szívóteljesítménye csökken.	Cserélje ki a porzsákat és a szűrőket, ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és a szívófejet – szüntesse meg az eldugulás okát.

## Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákat dobja műanyag gyűjtő konténerbe.

A hálózathoz való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felváltó helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.



**Nem doborható ki háztartási hulladékkal együtt!!!**

*Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.*

*Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.*



## Stimați Clienți!

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

### Indicații privind siguranță

- Aspiratorul este destinat pentru a fi întrebuințat în scop casnic.
- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație aduceți aparatul la un atelier de reparații.

**Dacă cablul de alimentare nedetașabil este defect, trebuie înlocuit la servisiu producătorului, într-un atelier de reparații specializat sau de către o persoană calificată, pentru a evita orice pericol.**

**Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile făcute incorect pot pune în pericol viața utilizatorului. În cazul unui defect, vă recomandăm să vă adresați servisiului specializat al firmei.**

- Nu treceți cu aspiratorul sau cu perile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- Înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mișcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul și să-l scoateți din priză.

- Nu aspirați fără ca modulul săculețului SAFBAG, filtrele să fie montate sau în cazul în care acestea sunt deteriorate.
- Nu folosiți aspiratorul de praf pe oameni sau animale și aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Aveți grijă să nu între în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul, tuburile și accesoriile – înlăturați deșeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante și copiatoare ș.a.m.d.
- Folosiți aparatul numai în încăperi și numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoanele (inclusiv copii) cu facultăți fizice, psihice sau senzitive restrânse, sau de persoanele care nu au experiență în folosirea aparatului sau nu știu să-l utilizeze, cu excepția situației când utilizarea aparatului de aceste persoane se face sub supravegherea sau conform instrucțiunilor de folosire obținute de la persoanele care răspund de siguranța lor.
- Nu lăsați copiii să se joace cu acest aparat.

### Date tehnice

Tipul aspiratorului și parametrii lui tehnici sunt înscrși pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A.

Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrocasnice și electrice.

Nu cere legare la pământ .

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerințele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetă (EMC) – 2004/108/EC.

Zgomotul produs de aparat: 81 dB/A.

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuță de fabricație.

### TIPURI DE ASPIRATOARE 2700

Opțiune de executare și accesorii: Tip	Putere de aspirare reglabilă	Indicator de umplere sac	Siguranță contra lipsei de sac	Sac/nr. bucăți	Filtru de evacuare	Teavă de aspirare	Accesorii de aspirare-perie	Accesorii de aspirare mic	Accesorii de aspirare îngust	Perie mică	Perie turbo	Perie „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2700.0 ST	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA H11	Telescop	+	+	+	+	+	+
2700.0 SP	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA H11	Telescop	+	+	+	+	-	+

## Construcția aparatului

**A**

- 1 Capacul compartimentului pentru accesorii
- 2 Buton de fixare a periei de aspirare
- 3 Ștecher cu cablu de alimentare
- 4 Butonul dispozitivului de înfășurare a cablului
- 5 Capacul filtrului de evacuare
- 6 Mâner
- 7 Buton de pornire/oprire
- 8 Indicator de umplere sac
- 9 Buton pentru reducerea puterii –
- 10 Indicatorul nivelului de putere de aspirare
- 11 Buton pentru mărirea puterii +
- 12 Fixați capacul din partea de sus
- 13 Furtun de aspirare
- 14 Țeavă de aspirare telescopică
- 15 Filtru de evacuare HEPA H11 (montat în aparat)
- 16 Filtru de evacuare (montat în aparat)
- 17 Apărătoarea filtrului de aspirare (montată în aspirator)
- 18 Modulul pentru săculeț SAFBAG (cu săculeț SAFBAG montat)
- 19 Sac SAFBAG
- 20 Perie „BNB” (Brush Natural Bristle)

Aceasta servește la curățarea și lustruirea suprafețelor dure, ușor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc.

Firele moi și delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățare și protejează suprafața aspirată de zgârieturi.


- 21 Accesoriu de aspirare-perie comutatoare cu separator de obiecte mici
- 22 Perie turbo (tip 2700.0 ST)
- 23 Accesoriu de aspirare mic
- 24 Accesoriu de aspirare îngust
- 25 Perie mică

## Pregătirea aspiratorului înainte de folosire

**B**

- 1 Introduceți capătul îndoit al furtunului în orificiul aspiratorului și apăsați ușor. Dacă veți auzi un „click” caracteristic, înseamnă că furtunul este fixat corect.
- 2 Celălalt capăt al furtunului (mânerul) se assemblează cu tubul telescopic de aspirare.
- 3 Se stabilește lungimea dorită a țevii de aspirare telescopice deplasând glisorul în direcția arătată de săgeți și deplasând țevile în același timp.
- 4 La celălalt capăt al tubului de aspirare montați accesoriul de aspirare sau peria corespunzătoare.

5 În accesoriu de aspirare-perie cu separator de obiecte mici puteți să montați un coșuleț pentru adunarea obiectelor mici. În acest scop scoateți capacul și introduceți coșulețul.

6 Pentru aspirarea suprafețelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie ș.a.m.d., scoateți peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, așa cum este indicat .

7 Aspiratorul are un compartiment pentru accesorii. Pentru a deschide compartimentul, prindeți capacul compartimentului și trageți-l în jos.

8 Prindeți ștecherul cablului de alimentare (3) și trageți-l din aspirator.

**ATENȚIE! Când scoateți cablul de alimentare țineți cont de banda galbenă care semnalează terminarea cablului derulat. Nu mai trageți de cablu fiindcă se poate deteriora.**

9 Introduceți ștecherul în priză de rețeaua electrică

Înainte de punerea în funcțiune a aspiratorului, asigurați-vă că modulul săculețului SAFBAG este montat în compartimentul aspiratorului și, de asemenea, că toate filtrele sunt montate în aspirator.

10 Puneți aspiratorul în funcțiune apăsând butonul „pornire/oprire” (7).

11 Aspiratorul este dotat cu regulatorul electronic al puterii care, în timpul aspirării, face posibilă reglarea treptată a puterii de aspirare. Reglarea puterii se face cu ajutorul butoanelor pentru schimbarea puterii (11,9) respectiv ⊕ – mărirea puterii de aspirare sau ⊖ – reducerea puterii de aspirare. Setarea puterii de aspirare este semnalizată cu aprinderea unui număr corespunzător de diode.

Aspiratorul pornește cu nivelul mediu al puterii. Pe indicatorul nivelului de putere (10) se aprind patru diode.

Puteți regla puterea aspirării conform recomandărilor următoare:

- Setare 1 – aspirarea perdelelor
- Setare 2 – aspirarea tapițeriei
- Setare 3 – puterea economică
- Setare 4 – aspirarea covoarelor
- Setare 5 – aspirarea podelelor dure și a fisurilor.

12 Înainte de a apăsa butoanele de schimbare a puterii ⊕, ⊖ (11,9) de pe aspirator, setați valoarea dorită a puterii.

## Demontarea/montarea sacului SAFBAG

**C**

1 Aspiratorul este prevăzut cu un indicator al umplerii săculețului (8). Aprinderea sa în timpul utilizării (când accesoriul de aspirare sau peria de curățare sunt ridicate de pe suprafața curățată) informează că este necesară golirea sau schimbarea săculețului. Indicatorul de umplere a săculețului (8) se poate de asemenea activa în cazul înfundării furtunului de aspirare sau a elementelor accesoriiilor conectate la el (puterea de aspirare – setată la 5).

2 Oprii aspiratorul cu butonul oprire/pornire (7). Deconectați aspiratorul din priză.

- ③ Apăsăți cele două butoane laterale care se află la capătul furtunului și scoateți-l din orificiul de intrare al aspiratorului.
- ④ Desfaceți clemele de prindere ale capacului din partea de sus (12) și deschideți capacul.
- ⑤ Scoateți din compartimentul aspiratorului modulul săculețului SAFBAG (18).
- ⑥ Prindeți capacul săculețului și înclinați-l ușor spre exterior, pe urmă scoateți săculețul în totalitate, trăgând în sus.
- ⑦ Introduceți plăcuța noului săculeț între elementele de ghidare ale modulului săculețului (18) și împingeți până simțiți că opune rezistență. Direcția amplasării sacului este marcată cu săgeată pe sac.
- ⑧ Introduceți modulul SAFBAG împreună cu săculețul montat în elementele de ghidare ce se găsesc pe perețele aspiratorului. Închideți capacul aspiratorului, apăsând până veți auzi un clinchet caracteristic. Aveți grijă să nu prindeți sacul.

**ATENȚIE! Nu aspirați fără ca modulul săculețului SAFBAG să fie montat în aspirator. Când modulul lipsește, capacul din partea de sus a aspiratorului nu poate fi închis.**

Aspiratoarele Zelmer sunt dotate cu sacii SAFBAG în cantități prezentate în tabel. Se recomandă înlocuirea sacului când observați că:

- a) se aprinde indicatorul de umplere a sacului,
- b) aspiratorul funcționează mult mai slab,
- c) sacul este umplut.

## Demontarea filtrelor

Înainte de schimbarea filtrelor, asigurați-vă că aspiratorul este oprit și că ștecherul cu cablul de alimentare este deconectat.

### FILTRU DE EVACUARE HEPA

Aspiratoarele sunt dotate cu un filtru de evacuare HEPA (High Efficiency Particulate Air) de clasă H11. Filtrul HEPA este un filtru extrem de eficient, realizat din fibre speciale, care sunt în stare să oprească aproape toate particulele de praf. Clasa H11 reprezintă penetrabilitatea filtrului. Filtrul HEPA H11 reține 95,5% din particulele de praf cu dimensiuni de 0,3 microni.

- ① Pentru a schimba filtrul HEPA ridicați mânerul aspiratorului și deschideți compartimentul pentru accesorii
- ② Prindeți apărătoarea filtrului de cleme, trageți puternic și ridicați-o.
- ③ Scoateți filtrul HEPA, în locul celui uzat puneți unul nou. Filtrul HEPA asigură o întrebuințare eficientă timp de circa 1 an.
- ④ Așezați capacul filtrului astfel încât cele două ieșituri aflate în partea de jos a capacului să intre în orificiile de pe corpul aspiratorului, presați capacul filtrului pentru ca dispozitivele de închidere din spate să se închidă pe corp.

### FILTRU DE INTRARE

- ① Desfaceți clemele de prindere ale capacului din partea de sus (12) și deschideți capacul.

- ② Scoateți din compartimentul aspiratorului modulul săculețului SAFBAG (18).
- ③ Scoateți din elementele de ghidare aflate pe perețele din spate al compartimentului aspiratorului apărătoarea filtrului de aspirare împreună cu filtrul de aspirare.
- ④ Scoateți filtrul de aspirare (16) din apărătoarea sa.
- ⑤ Introduceți noul filtru în apărătoarea filtrului de aspirare (17), cu partea din material spre interiorul apărătoarei.
- ⑥ Împingeți în elementele de ghidare în locul ocupat anterior, până simțiți rezistență, apărătoarea filtrului de aspirare (17) împreună cu filtrul.

**ATENȚIE! Înlocuiți întotdeauna filtrul de aspirare (16) deteriorat cu unul nou, original.**

- ⑦ Introduceți modulul săculețului SAFBAG în compartimentul aspiratorului.
- ⑧ Închideți capacul aspiratorului, apăsând până veți auzi un clinchet caracteristic. Aveți grijă să nu prindeți sacul.

## Dotare specială

În punctele de comercializare a aspiratoarelor pot fi cumpărate accesorii care fac parte din dotarea specială:

### Perie turbo (22)

Aceasta poate fi folosită cu orice tip de aspirator ZELMER. Servește la aspirarea mai eficientă a covoarelor și a mochetelor. Utilizând peria turbo trebuie să respectați instrucțiunile de folosire a acesteia.

Întrebuințarea periei turbo și a celei electrice mărește considerabil eficacitatea de înlăturare a impurităților fibroase, precum: fire de blană, fire de păr, ațe etc. Aceste perii sunt folosite mai ales în apartamente unde se află și animale (pisici, câini), deoarece înlăturarea firelor de blană de pe covoare și mochete este foarte anevoioasă.

## Încheierea utilizării, curățare și conservare

- ① Opriți aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire (7).
- ② Scoateți ștecherul din priză.
- ③ Înfășurați cablul apăsând butonul dispozitivului de înfășurare a cablului (4). Țineți cablul, astfel încât să nu se ajungă la încălcirea acestuia, iar ștecherul să nu lovească brusc de carcasa aspiratorului.
- ④ Dezmembrați țeava telescopică de accesorii.
- ⑤ Dezmembrați țeava telescopică de furtun.
- ⑥ Apăsăți cele două butoane de pe capătul furtunului iar apoi scoateți furtunul din orificiu.
- ⑦ Aspiratorul poate fi depozitat în poziție verticală sau orizontală; pentru aceasta introduceți cârligul de fixare al accesoriului perie de aspirare în clema de prindere a accesoriului perie de aspirare. Furtunul poate rămâne fixat de aspirator, însă trebuie să aveți grijă ca acesta să nu fie îndoit puternic în timpul depozitării.



8) Carcasa și rezervorul pentru sacul de praf pot fi, în caz de nevoie, șterse cu o cârpă umedă (poate fi îmbibată cu detergent pentru vase), iar apoi uscate sau șterse.

Nu folosiți detergent pentru frecare și nici diluanți.

## Problemele care pot apărea în timpul exploatării aspiratorului

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
Se va auzi un zgomot caracteristic al aspiratorului.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați săculețul și accesoriile, îndepărtați cauza înfundării sau schimbați săculețul cu unul nou.</li><li>• Curățați compartimentul aspiratorului și filtrul.</li></ul>
Sacul de praf este deteriorat.	Înlocuiți sacul și filtrele.
A fost acționată siguranța instalației electrice.	Verificați dacă împreună cu aspiratorul nu sunt conectate alte utilaje la același circuit electric, dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, duceți aspiratorul la un service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate.	Duceți aspiratorul la un service.
Aspiratorul aspiră prost.	Înlocuiți sacul și filtrele, verificați țevile de aspirare, furtunul și accesoriile, înălăturați cauza astupării.

## Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.



Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

**Nu aruncați aspiratorul împreună cu deșeurile comunale!!!**

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

**Уважаемые Пользователи!**

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

**Указания по технике безопасности**

- Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 V, защищенной предохранителем 16 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.

*Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.*

*Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.*

- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- Перед очисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что прибор отключен от сети.
- Перед заменой оснащения или приближения к движущимся частям следует выключить устройство и отключить его от питания.
- Не пылесосьте без пылесборника SAFBAG, фильтра или с поврежденным пылесборником.

- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверьте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой очистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. Не разрешайте детям пользоваться и играть прибором.

**Техническая характеристика**

Тип пылесоса и технические параметра пылесоса указаны на заводском щитке. Сетевой предохранитель 16 А. Не вызывает помех при приеме телевизионных программ.

Не требует заземления .

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Уровень шума: 81 дБ/А.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

**ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ 2700**

Опции исполнения и оснащения: Тип	Регулирование мощности всасывания	Показатель заполнения пылесборника	Защита от работы без пылесборника	Пылесборник/Кольцо	Выходной фильтр	Всасывающая труба	Универсальная щетка пол/ковер	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щетка	Турбощетка	Щетка для паркета BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2700.0 ST	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескоп.	+	+	+	+	+	+
2700.0 SP	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескоп.	+	+	+	+	-	+

## Устройство и оснащение пылесоса

**A**

- 1 Крышка отделения для аксессуаров
- 2 Зацеп для крепления универсальной щетки пол/ковер
- 3 Питающий провод с вилкой
- 4 Кнопка сматывания электропровода
- 5 Крышка выходного фильтра
- 6 Ручка для переноса
- 7 Кнопка включить/выключить
- 8 Показатель заполнения пылесборника
- 9 Кнопка уменьшения мощности всасывания –
- 10 Показатель уровня мощности всасывания
- 11 Кнопка увеличения мощности всасывания +
- 12 Зацеп верхней крышки
- 13 Всасывающий шланг
- 14 Телескопическая всасывающая труба
- 15 Выходной фильтр HEPA H11 (встроенный в пылесос)
- 16 Входной фильтр (встроенный в пылесос)
- 17 Корпус входного фильтра (встроенный в пылесос)
- 18 Модуль пылесборника SAFBAG (с пылесборником SAFBAG)
- 19 Пылесборник SAFBAG
- 20 Щетка для паркета BNB (Brush Natural Bristle)

Предназначена для очистки и полирования твердых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твердого атурального материала и т.п.

Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

- 21 Универсальная щетка с фильтром для задержки мелких предметов
- 22 Турбощетuka (тип 2700.0 ST)
- 23 Малая насадка
- 24 Щелевая насадка
- 25 Мягкая щетка

## Подготовка пылесоса к работе

**B**

- 1 Изогнутый наконечник шланга вложите в отверстие в пылесосе и слегка нажмите, пока не услышите характерный щелчок.
- 2 Второй конец шланга (рукоятку) соедините с всасывающей телескопической трубой.
- 3 Зафиксируйте длину телескопической трубы в необходимом рабочем положении, нажимая на кнопку регулирования и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками.
- 4 На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щетку или насадку.

5 Для задержки мелких предметов в щетке можно установить специальный фильтр. Для этого снимите накладку фильтра и вложите фильтр.

6 Для очистки твердых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щетка с выдвинутым ворсом  $\overline{\text{TTTT}}$ .

7 В пылесосе имеется отделение для аксессуаров. Для того, чтобы открыть отсек, потяните крышку отсека вниз.

8 Придерживая за вилку, выньте питающий электропровод (3) из пылесоса.

**ВНИМАНИЕ!** Не извлекайте провод дальше желтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого провода, а также не держите за провод - это может привести к его повреждению.

9 Вложите вилку электропровода в розетку.

Перед включением пылесоса убедитесь, что в камере пылесоса установлен модуль SAFBAG, а также, что в пылесосе установлены все фильтры.

10 Включите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (7).

11 Пылесос оснащен электронным регулятором мощности, который позволяет плавно регулировать мощность всасывания пылесоса. Регулирование мощности осуществляется с помощью кнопок регулирования мощности всасывания (11, 9) соответственно  $\oplus$  – увеличение мощности всасывания или  $\ominus$  – уменьшения мощности всасывания. Изменение мощности, с которой работает пылесос, сигнализируется свечением соответствующих светодиодных индикаторов на корпусе пылесоса.

При запуске пылесоса мощность всасывания по умолчанию устанавливается на средний уровень. Загорятся четыре индикатора мощности показателя уровня мощности всасывания (10).

Во время уборки можно регулировать мощность всасывания. Рекомендуемые режимы:

- 1 режим – для тюлевых занавесок
- 2 режим – для обивки мягкой мебели
- 3 режим – экономический режим
- 4 режим – для ковров
- 5 режим – для твердых поверхностей и щелей.

12 Нажимая на кнопки изменения мощности  $\oplus$ ,  $\ominus$  (11,9) на пылесосе, установите нужный уровень мощности.

## Замена пылесборника SAFBAG

**C**

1 Пылесос оснащен показателем заполнения пылесборника (8). Если показатель заполнения пылесборника (8) светится, когда насадка или щетка подняты над очищаемой поверхностью, то это означает, что необходимо опорожнить или заменить пылесборник. Показатель заполнения пылесборника (8) пылью может сработать также в случае засорения всасывающего шланга или другого элемента оснащения (мощность всасывания – режим 5).

- ② Выключите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (7). Выньте вилку питающего электропровода из розетки.
- ③ Нажмите на две кнопки, расположенные с боков наконечника шланга, и выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса.
- ④ Освободите зацеп верхней крышки (12) и откройте крышку.
- ⑤ Извлеките из камеры пылесоса модуль пылесборника SAFBAG (18).
- ⑥ Придерживая рукой рамку пылесборника, слегка отогните ее внутрь камеры пылесборника, а затем извлеките весь пылесборник вверх.
- ⑦ Вложите рамку нового пылесборника в направляющие в модуле пылесборника SAFBAG (18) до упора. Установка пылесборника обозначено стрелкой на пылесборнике.
- ⑧ Модуль пылесборника SAFBAG вместе с вложенным пылесборником вставьте в направляющие планки на стенке камеры пылесоса. Закройте крышку пылесоса, нажимая, пока не услышите характерный щелчок – обратайте внимание на то, чтобы не защемить пылесборник.

**ВНИМАНИЕ!** Не пылесосьте без модуля пылесборника SAFBAG. Нельзя вложить наконечник гибкого шланга в отверстие в крышке, если отсутствует пылесборник SAFBAG.

Пылесосы Zelmer оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве, указанном в таблице. Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что:

- a) показатель заполнения пылесборника начнет светиться красным цветом,
- b) пылесос начнет пылесосить слабее,
- c) пылесборник заполнен.

## Замена фильтров

Прежде чем приступить к замене фильтров, убедитесь, что пылесос выключен, а вилка питающего электропровода вынута из розетки.

### ВХОДНОЙ ФИЛЬТР HEPA

Пылесосы оборудованы выпускным фильтром HEPA (High Efficiency Particulate Air) класса H11. Фильтр HEPA является фильтром с исключительно высокой фильтрационной способностью, изготовлен из специальных волокон, которые в состоянии задержать почти все частички пыли. Класс H11 обозначает пропускную способность фильтра. Фильтр HEPA H11 задерживает 95,5% частичек размером 0,3 микрона.

- ① Для его замены фильтра HEPA необходимо поднять ручку пылесоса и открыть отделение для аксессуаров.
- ② Возьмитесь за зацеп на крышке фильтра, подцепите большим пальцем руки и поднимите вверх.
- ③ Извлеките отработанную кассету фильтра HEPA и замените новой. Фильтр HEPA обеспечивает эффективную работу пылесоса в течение 1 года.

- ④ Вставьте крышку таким образом, чтобы два зацепа в нижней части крышки попали в отверстия в корпусе пылесоса, и прижмите крышку фильтра так, чтобы задние зацепы защелкнулись на корпусе пылесоса.

### ВХОДНОЙ ФИЛЬТР

- ① Освободите зацеп верхней крышки (12) и откройте крышку.
- ② Извлеките из камеры пылесоса модуль пылесборника SAFBAG (18).
- ③ Извлеките корпус входного фильтра вместе с находящимся внутри входным фильтром из направляющих на задней стенке камеры пылесоса.
- ④ Извлеките входной фильтр (16) из корпуса.
- ⑤ Вложите новый фильтр в корпус входного фильтра (17) тканевой стороной внутрь корпуса.
- ⑥ Корпус входного фильтра (17) вместе с находящимся внутри фильтром вставьте до упора в направляющие, на прежнее место.

**ВНИМАНИЕ!** Входной фильтр (16) заменяйте оригинальным, новым всегда в случае, если он имеет повреждения.

- ⑦ Вложите модуль пылесборника SAFBAG в камеру пылесоса.
- ⑧ Закройте крышку пылесоса, нажимая, пока не услышите характерный щелчок – обратайте внимание на то, чтобы не защемить пылесборник.

### Специальное оснащение

В тех торговых пунктах, где продаются пылесосы, можно дополнительно приобрести специальное оснащение:

#### Турбощетка Zelmer (22)

Может использоваться с каждым типом пылесосов ZELMER. Предназначена для более эффективной очистки ковров и ковролина. В случае использования турбощетки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию.

Использование турбощетки значительно повышает эффективность очистки от волокнистых загрязнений, таких как: волосы, шерсть животных, нитки и т.п. Щетки особенно пригодны для очистки помещений, в которых пребывают животные (собаки, кошки), т.к. очень трудно собрать шерсть с ковров или ковролина.

### Окончание уборки, очистка и консервация пылесоса

- ① Выключите пылесос кнопкой включить/выключить (7).
- ② Выньте вилку питающего электропровода из розетки.
- ③ Нажмите на кнопку сматывания электропровода (4) и сматывайте питающий провод. Выполняя эту операцию необходимо следить за тем, чтобы провод не спутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.

- ④ Отсоедините насадку или щетку от всасывающей трубы и шланга.
- ⑤ Отсоедините трубу от рукоятки шланга.
- ⑥ Нажмите на две кнопки, расположенные с боков наконечника шланга, и выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса.
- ⑦ Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Для этого вложите зацеп, который имеется на универсальной щетке, в специальное гнездо для крепления универсальной щетки. Шланг может быть закреплен на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.
- ⑧ В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнено средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.

Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.

### Некоторые проблемы, появляющиеся в ходе уборки пылесосом

ПРОБЛЕМА	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ
Слышится характерное «урчание» пылесоса.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте пылесборник и другие элементы оснащения, устранили причину засорения или замените пылесборник новым.</li> <li>• Очистите камеру пылесоса и фильтр.</li> </ul>
Поврежден пылесборник или фильтры.	Замените пылесборник и фильтры.
Сработал предохранитель электросети.	Убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы, если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос не работает, поврежден корпус или питающий провод.	Отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос слабо пылесосит.	Замените пылесборник и фильтры, проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устранили причину засорения.

### Экология – забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



**Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!**

*Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.*

*Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.*



**Уважаеми клиенти!**

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

**Препоръки за безопасност**

- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.
- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не включвайте уреда, ако охранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиса.

*Ако неотделимат охранващ кабел се повреди, той трябва да бъде сменен у производителя, в специализиран сервис или от квалифициран специалист, за да се избегне евентуална опасност.*


*Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервис на.*

- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките ѝ през охранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте охранващия кабел от електрическия контакт.
- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от охранването.
- Не почиствайте, ако не са поставени модулет на торбичка SAFBAG и филтрите или ако те са повредени.

- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещението и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно инструкцията за употреба на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Обърнете внимание децата да не си играят с уреда.

**Технически данни**

Типът прахосмукачка и нейните технически параметри са дадени на информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A. Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване .

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Ниво на шум: 81 dB(A).

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

**ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ 2700**

Опция на изпълнение и принадлежност: Тип	Регулиране на всукателната мощност	Индикатор за запълване на торбичката	Система за защита в случай на липсваща торбичка	Торбичка/брой	Изходящ филтър	Смукателна тръба	Смукателна четка	Малка смукателна приставка	Приставка за фуги	Малка четка	Турбочетка	Четка за паркет „BIB“
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2700.0 ST	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H11	Телескопична	+	+	+	+	+	+
2700.0 SP	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H11	Телескопична	+	+	+	+	-	+

## Устройство на уреда

**A**

- 1 Капак на мястото за принадлежности
- 2 Прикрепващ елемент за смукателната четка
- 3 Щепсел със захранващ кабел
- 4 Бутон за прибиране на кабела
- 5 Капак на изходящия филтър
- 6 Дръжка
- 7 Бутон включване/изключване
- 8 Индикатор за запълване на торбичката
- 9 Бутон за намаляване на мощността –
- 10 Индикатор на нивото на смукателната мощност
- 11 Бутон за увеличаване на мощността +
- 12 Прикрепващ елемент на горния капак
- 13 Смукателен маркуч
- 14 Телескопична смукателна тръба
- 15 Изходящ филтър HEPA H11 (монтиран в прахосмукачката)
- 16 Входящ филтър (монтиран в прахосмукачката)
- 17 Предпазен елемент на входящия филтър (монтиран в прахосмукачката)
- 18 Модул на торбичката SAFBAG (с монтирана торбичка SAFBAG)
- 19 Торбичка SAFBAG
- 20 Четка за паркет „BNB“ („Brush Natural Bristle“)

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни на надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др.

Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почистваната повърхност.

- 21 Смукателна четка със сепаратор за дребни предмети
- 22 Турбочетка (тип 2700.0 ST)
- 23 Малка смукателна приставка
- 24 Приставка за фуги
- 25 Малка четка

## Подготовка на прахосмукачката за използване

**B**

- 1 Пъхнете накрайника на маркуча в отвора на прахосмукачката и леко го натиснете. Щракването означава, че маркучът е правилно монтиран.
- 2 Съединете другия край на маркуча (дръжката) с телескопичната смукателна тръба
- 3 Настройте телескопичната смукателна тръба на желаната дължина, като преместите регулатора съгласно стрелката и издърпайте/вкарете тръбата.
- 4 На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукателна приставка или четка.

5 На смукателната четка със сепаратор за дребни предмети можете да монтирате кошче с цел събиране на малки предмети. За тази цел свалете капачето и поставете кошчето.

6 За почистване на твърди подове - дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката ГТТТ.

7 Прахосмукачката има място за прибиране на принадлежностите. За да отворите мястото за прибиране на принадлежностите, хванете капака му и го дръпнете надолу.

8 Хванете щепсела на захранващия кабел (3) и го издърпайте от прахосмукачката.

**ВНИМАНИЕ!** При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтата черта, с която е отбелязан краят на кабела. Опутите кабелът да бъде издърпан по-нататък могат да доведат до повреждането му.

9 Пъхнете щепсела на кабела в електрически контакт.

Преди да пуснете прахосмукачката, се уверете дали модулът на торбичката SAFBAG е поставен вътре в прахосмукачката, а също дали всички филтри са монтирани в прахосмукачката.

10 Пуснете прахосмукачката с натискане на бутона „включване/изключване“ (7).

11 Прахосмукачката има електронен регулатор на мощността, който дава възможност за плавно регулиране на мощността на прахосмукачката по време на почистване. Регулирането на мощността става с помощта на бутоните за смяна на мощността (11,9) съответно ⊕ – увеличаване на смукателната мощност или ⊖ – намаляване на смукателната мощност. Настройката на смукателната мощност се сигнализира със светене на съответния брой диоди.

Прахосмукачката ще се включи по подразбиране при средно ниво на мощност. На индикатора на нивото на мощността (10) ще светнат четири диода.

По време на почистване смукателната мощност може да се настрои. Препоръчителните настройки са следните:

Настройка 1 – почистване на пердетата  
Настройка 2 – почистване на тапицерия  
Настройка 3 – икономична мощност  
Настройка 4 – почистване на килими  
Настройка 5 – почистване на твърди подове и фуги.

12 С натискане на бутоните за промяна на мощността ⊕, ⊖ (11,9) на прахосмукачката настройте желаната стойност на мощността.

## Демонтаж/монтаж на торбичката SAFBAG

**C**

1 Прахосмукачката има индикатор за запълване на торбичката (8). Ако той светне по време на работа (при вдиганата над почистваната повърхност смукателна приставка или четка), това означава, че е необходимо торбичката

да се изпразни или смени. Индикаторът за запълване на торбичката (8) може да се задейства в случай на запушване на смукателния маркуч или съединението с него принадлежност (смукателна мощност – степен 5).

② Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (7). Извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакта.

③ Натиснете двата странични бутона, намиращи се отстрани на найкрайника на маркуча, след това извадете найкрайника на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

④ Освободете прикрепващия елемент на горния капак (12) и го отворете.

⑤ Извадете от вътрешността на прахосмукачката модула на торбичката SAFBAG (18).

⑥ Хванете капака на торбичката и леко го наклонете навътре, а след това издръпайте цялата торбичка нагоре.

⑦ Поставете пластината на новата торбичка в улеите на модула на торбичката SAFBAG (18) и я пхнете докрай. Посоката на поставяне на торбичката е отбелязана със стрелка на торбичката.

⑧ Пхнете модула на торбичката SAFBAG заедно с монтираната торбичка в улеите, намиращи се на стената на вътрешността на прахосмукачката. Затворете капака с натискане – ще чуете характерно щракване, внимавайте да не защитете торбичката.

**ВНИМАНИЕ!** Не почиствайте, ако в прахосмукачката не е монтиран модулет на торбичка SAFBAG. При липса на модула на торбичката SAFBAG за тварянето на горния капак на прахосмукачката е невъзможно.

Прахосмукачките Zelmer са снабдени с торбички SAFBAG - виж броя, даден в таблицата. Препоръчва се торбичката да се смени, ако забележите, че:

- а) светне индикаторът за запълване на торбичката,
- б) прахосмукачката почиства по-слабо,
- в) торбичката е запълнена.

## Демонтаж на филтрите

Преди смяната на филтрите се уверете, че прахосмукачката е изключена и щепселът на захранващия кабел е изваден от електрическия контакт.

### ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР HEPA



Прахосмукачките са снабдени с изходен филтър HEPA (High Efficiency Particulate Air) от клас H11. Филтърът HEPA е филтър с изключително висока филтрационна способност, изработен от специални влакна, които са в състояние да задържат почти всички частици от прахта. Клас H11 означава пропускливост на филтърта. Филтърът HEPA H11 задържа 95,5% частици с размер 0,3 микрона.

① За да смените HEPA филтърта, вдигнете дръжката на прахосмукачката и отворете мястото за прибиране на принадлежност.

② Хванете капака на филтърта за прикрепващия елемент, дръпнете го силно с палец и го вдигнете нагоре.

③ Извадете касетата на HEPA филтърта, на мястото на захабената поставете нова. HEPA филтърът осигурява ефективно използване на прахосмукачката за около 1 година.

④ Поставете капака така, че двете издатини, намиращи се в долната част на капака, да съвпадат с отворите в корпуса на прахосмукачката, натиснете капака на филтърта така, че задните прикрепващи елементи да щракнат на корпуса.

### ВХОДЯЩ ФИЛТЪР



① Освободете прикрепващия елемент на горния капак (12) и го отворете.

② Извадете от вътрешността на прахосмукачката модула на торбичката SAFBAG (18).

③ Извадете от улеите намиращия се на задната стена във вътрешността на прахосмукачката предпазен елемент на входящия филтър с монтирания входящ филтър.

④ Свалете входящия филтър от предпазния елемент на входящия филтър (16).

⑤ Поставете новия филтър в предпазния елемент на входящия филтър (17) с платнената страна откъм вътрешността на предпазния елемент.

⑥ Пхнете предпазния елемент на входящия филтър (17) с филтърта докрай в улеите на предишното му място.

**ВНИМАНИЕ!** Повредения входящ филтър (16) сменят винаги с нов фабричен оригинален филтър.

⑦ Сложете във вътрешността на прахосмукачката модула на торбичката SAFBAG.

⑧ Затворете капака с натискане – ще чуете характерно щракване, внимавайте да не защитете торбичката.

### Специални принадлежности

В магазините за продажба на прахосмукачки можете да се снабдите със специални принадлежности:

#### Турбочетка Zelmer (22)

Може да се използва за всеки тип прахосмукачка ZELMER. Служи за по-ефективно почистване на килими и мокети. При използване на турбочетката спазвайте нейната инструкция за употреба.

Използването на турбочетката значително увеличава ефективността на отстраняване на влакнести отпадъци като напр. козина, косми, конци и др. Тя е особено подходяща за жилища, в които има животни (котки, кучета), чиято козина трудно се отстранява от килимите и мокетите.

## Приключване на работа, почистване и поддръжка



- ① Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (7).
  - ② Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.
  - ③ Приберете захранващия кабел с натискане на бутона за прибиране на кабела (4). При тези действия придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и внезапното удряне на щепсела в корпуса на прахосмукачката.
  - ④ Отделете телескопичната тръба от смукателната приставка или четка.
  - ⑤ Отделете телескопичната тръба от маркуча.
  - ⑥ Натиснете двата странични бутона, намиращи се от страни на накрайника на маркуча, след това извадете накрайника на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.
  - ⑦ Прахосмукачката може да се съхранява във вертикално или хоризонтално положение; за тази цел пхнете издатината на смукателната четка в прикрепващия елемент за смукателната четка. Маркучът може да остане монтиран в прахосмукачката, обаче внимавайте да не е силно прегънат по време на съхранение.
  - ⑧ В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.
- Не използвайте абразивни средства или разтворители.

## Примерни проблеми по време на използване на прахосмукачката

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Чува се характерно „пърпоре“ на прахосмукачката	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете торбичката и принадлежностите, отстранете причините за запушване или сменете торбичката с нова.</li> <li>• Почистете вътрешността на прахосмукачката и филтъра.</li> </ul>
Торбичката е повредена.	Сменете торбичката и филтрите.
Задействал е предпазителят на ел. инсталацията.	Проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди към същата електрическа верига, ако задействането на предпазителя на ел. инсталацията се повтаря, предайте прахосмукачката в сервиса.
Прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени.	Занесете прахосмукачката в сервис.
Прахосмукачката почиства слабо.	Сменете торбичката и филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и приставката – отстранете причината за запушването.

## Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.



Изабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

**Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци!!!**

*Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.*

*Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.*

## Шановні Клієнти!

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

### Вказівки з безпеки

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Пилосос підключайте до мережі перемінного струму 230 V, захищеної мережним запобіжником 16 A.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Не запускайте обладнання, якщо живильний кабель, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.

**Якщо невід'ємний живильний кабель буде пошкоджений, він підлягає заміні виробником або спеціалізованим сервісним центром, чи кваліфікованою особою для попередження небезпеки.**

**Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися до спеціалізованого сервісного центру.**

- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через мережний кабель, це може привести до пошкодження ізоляції проводу.
- **Перед очищенням обладнання, його монтажом або демонтажом вийміть присднувальний провід з розетки.**
- **Перед заміною елементів або при контакті з частинами, які перебувають у русі під час експлуатації, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.**
- Не збирайте пил без встановленого модулю мішка SAFBAG, фільтрів та у випадку їхнього пошкодження.

- Не очищувати пилососом людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте наконечників до очей та вух.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недокурки сигарет, розжарену золу. Уникайте збору гострих предметів.
- Перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – видаліть сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і ксероксів та ін.
- Користуйтеся пилососом тільки усередині приміщень і тільки для очищення сухих поверхонь. Килими, що очищуються в мокрому виді необхідно осушити.
- Це обладнання непризначене для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з обладнанням.

### Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на щитку. Захист мережі 16 A.

Не приводить до завад у прийомі RTV.

Не вимагає заземління .

Пилососи ZELMER виконують вимоги діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Рівень шуму: 81 дБ/А.

Продукт позначен знаком CE на щитку.

### ТИПИ ПИЛОСОСІВ 2700

Опція виготовлення й оснащення Тип	Регулятор сили всмоктування	Індикатор наповнення пилозбірника	Захист за відсутності мішка	Мішок/Кількість	Вихідний фільтр.	Всмоктувальна труба	Всмоктувальна щітка	Всмоктувальна насадка мала	Щіплина насадка	Щітка мала	Турбощітка	Щітка паркетна „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2700.0 ST	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескопічна	+	+	+	+	+	+
2700.0 SP	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескопічна	+	+	+	+	–	+



## Складові частини обладнання

**A**

- 1 Кришка сховища для аксесуарів
- 2 Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки
- 3 Вилка з приєднувальним кабелем
- 4 Кнопка змотувача
- 5 Кришка вихідного фільтра
- 6 Ручка
- 7 Кнопка включити/виключити
- 8 Індикатор наповнення пилозбірника
- 9 Кнопка зменшення потужності –
- 10 Індикатор рівня сили всмоктування
- 11 Кнопка збільшення потужності +
- 12 Зачіп верхньої кришки
- 13 Всмоктувальний шланг
- 14 Всмоктувальна труба телескопічна
- 15 Вихідний фільтр HEPA H11 (встановлений у пиლოსі)
- 16 Вхідний фільтр (встановлений у пиლოსі)
- 17 Захист вхідного фільтра (встановлений у пиლოსі)
- 18 Модуль мішка SAFBAG (зі встановленим мішком SAFBAG)
- 19 Мішок SAFBAG
- 20 Паркетна щітка „BNB” (Brush Natural Bristle)

Служить для очищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. підлог з деревини, панелів, паркету, мармуру, плиток та ін.

Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.


- 21 Всмоктувальна щітка із сепаратором дрібних предметів
- 22 Турбощітка (тип 2700.0 ST)
- 23 Всмоктувальна насадка мала
- 24 Щілинна насадка
- 25 Щітка мала

## Підготовка пиლოსу до праці

**B**

- 1 Закривлений наконечник шланга установіть в отвір пиლოსу і легко дотисніть. Характерний звук „click” свідчить про правильне встановлення шланга.
- 2 Другий наконечник шланга (держатель) з'єднайте з телескопічною трубою.
- 3 Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуньте/зсуньте трубу.
- 4 На другому кінці всмоктувальної труби встановіть відповідну всмоктувальну насадку або щітку.
- 5 У всмоктувальну щітку с сепаратором дрібних предметів можна також установити корзину для збирання

дрібних елементів. З цієї метою зніміть заглушку і вставте корзину.

- 6 Для очищення твердих основ – підлог з деревини, пластмаси, керамічних плиток та ін., висуньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з рисунком .
- 7 Пиლოსос оснащений сховищем для аксесуарів. Для відкриття сховища схопіть кришку сховища і потягніть її вниз.
- 8 Схопіть вилку приєднувального кабелю (3) і витягніть його із пиლოსу.

**УВАГА!** При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовтий бандаж, що сигналізує кінець кабелю, що відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.

- 9 Уставте вилку кабелю до мережної розетки.

Перед запуском пиლოსосу упевніться, чи модуль мішка SAFBAG встановлений у камері пиლოსосу, а також чи всі фільтри встановлені у пиლოსі.

- 10 Запустіть пиლოსос, натискаючи кнопку «включити/виключити» (7).

11 Пиლოსос оснащений електронним регулятором потужності, що під час прибирання надає можливість ступеневого регулювання сили всмоктування пиლოსосу. Регулювання сили всмоктування відбувається за допомогою кнопок зміни сили (11,9) відповідно ⊕ – збільшення сили всмоктування або ⊖ – зменшення сили всмоктування. Встановлення сили всмоктування сигналізується свіченням відповідної кількості діодів.

Пиლოსос запуститься у середньому діапазоні сили всмоктування. На індикаторі рівня сили всмоктування (10) запаляться три діоди.

Під час прибирання можна пристосувати силу всмоктування. Рекомендовані налаштування це:

- Налаштування 1 – прибирання занавісок
- Налаштування 2 – прибирання обивки меблів
- Налаштування 3 – економічна потужність
- Налаштування 4 – прибирання килимів
- Налаштування 5 – прибирання твердих підлог та щілин.

- 12 Шляхом натиснення кнопок зміни сили всмоктування ⊕, ⊖ (11,9) на пиლოსі, встановіть потрібне значення потужності.

## Демонтаж/монтаж мішка SAFBAG

**C**

- 1 Пиლოსос оснащений індикатором заповнення пилозбірника (8). Його запалення під час роботи (всмоктувальна насадка або щітка піднесені над поверхню, яка очищується) інформує, що є необхідність спорожнити або замінити мішок. Індикатор заповнення мішка (8) пилом може задіяти також у випадку закупорки всмоктувального шланга або з'єднання з ним елементів оснащення (сила всмоктування – налаштування 5).
- 2 Виключіть пиლოსос, натискаючи кнопку «включити/виключити» (7). Вийміть вилку приєднувального проводу з розетки.

③ Натисніть дві бічні кнопки, що знаходяться на нако-  
нечнику шланга, витягніть наконечник шланга із вхідного  
отвору пилососу.

④ Звільніть зачіп верхньої кришки (12) і відкрийте її.

⑤ Вийміть з камери пилососу модуль пилозбірника  
SAFBAG (18).

⑥ Схопіть кришку мішка і легко відхиліть її усередину,  
а потім вийміть цілий мішок уверх

⑦ Установіть пластинку нового мішка між направляючі  
модулю мішка SAFBAG (18) і всуньте її до упору. На-  
прямоком встановлення мішка встановлюється стрілкою на  
мішку.

⑧ Модуль мішка SAFBAG разом зі встановленим міш-  
ком всуньте у направляючі, що знаходяться на стіні каме-  
ри пилососу. Закрийте кришку натискаючи її, до відчут-  
ного характерного звуку „click” – зверніть увагу, щоб не  
притиснути мішок.

**УВАГА! Не прибирайте без встановленого у пило-  
сосі модулю мішка SAFBAG. Відсутність модулю  
мішка SAFBAG робить неможливим защемлення  
верхньої кришки пилососу.**

Пилососи Zelmer оснащені мішками SAFBAG кількістю,  
вказаною у таблиці. Рекомендується проводити заміну  
мішка, якщо виявиться:

- а) запалиться показник перезавантаження мішка,
- б) пилосос надто малоєфективно збирає пил,
- в) мішок переповнений.

## Демонтаж фільтрів

Перед заміною фільтрів упевніться, що пилосос вимкне-  
ний і вилка приєднувального шнура витягнена з розетки.

## ВИХІДНИЙ ФІЛЬТР HEPA

Пилососи обладнані випускним фільтром HEPA (High  
Efficiency Particulate Air) класу H11. Фільтр HEPA – це  
фільтр з надзвичайно високою фільтраційною здатністю,  
виготовлений зі спеціальних волокон, котрі здатні за-  
тримати майже всі частинки пилюки. Клас H11 означає  
пропускну здатність фільтра. Фільтр HEPA H11 затримує  
95,5% частинок розміром 0,3 мікрона.

① Для заміни фільтра HEPA піднесіть держатель пило-  
сосу і відкрийте сховище для аксесуарів.

② Схопіть кришку фільтра за зачіп, потягніть сильно ве-  
ликим пальцем і піднесіть її уверх.

③ Вийміть касету фільтра HEPA – установіть нову у міс-  
це зношеної. Фільтр HEPA зебезпечує ефективне корис-  
тування пилососу протягом близько 1 року.

④ Установіть кришку таким способом, щоб два виступи,  
що знаходяться у нижній частині кришки були вставлені  
в отвори у корпусі пилососу, притисніть кришку фільтра  
так, щоб задні зачепи захлопнулися на корпусі.

## ВХІДНИЙ ФІЛЬТР

① Звільніть зачіп верхньої кришки (12) і відкрийте її.

② Вийміть з камери пилососу модуль пилозбірника  
SAFBAG (18).

③ Висуньте з направляючих, що знаходяться на задній  
стінці камери пилососу захист вхідного фільтра зі вста-  
новленим вхідним фільтром.

④ Із захисту вхідного фільтра вийміть вхідний фільтр (16).

⑤ Новий фільтр встановіть у захист вхідного фільтра  
(17) тканинним боком усередину захисту.

⑥ Захист вхідного фільтра (17) з фільтром всуньте до  
упору у направляючі в попереднє місце.

**УВАГА! Пошкоджений вхідний фільтр (16) замі-  
нюйте завжди новими оригінальним фільтром  
виробника.**

⑦ Встановіть у камеру пилососу модуль мішка SAFBAG.

⑧ Закрийте кришку натискаючи її, до відчутного харак-  
терного звуку „click” – зверніть увагу, щоб не притиснути  
мішок.

## Спеціальне оснащення

У пунктах продажу пилососів можна додатково придбати  
спеціальне оснащення:

### Турбощітка Zelmer (22)

Може застосовуватися з кожним типом пилососу  
ZELMER. Служить до більш ефективного збирання пилу  
з килимів та килимових покриттів. При користуванні тур-  
бощіткою необхідно дотримуватися цієї інструкції з об-  
слуговування.

Користування турбощіткою рішуче збільшує ефективність  
усування волокнистих забруднень, т.е.: шерсть, волосся,  
нитки та ін. Особливо придатна у приміщеннях, де пере-  
бувають домашні тварини (кіт, пес), якщо усування шер-  
сті з килимів та покриттів дуже тяжке.

## Закінчення роботи, очищення та консервація

① Виключіть пилосос, натискаючи кнопку «включіть/  
виключіть» (7) Вийміть вилку приєднувального проводу  
з розетки.)

② Вийміть вилку приєднувального проводу з розетки.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи кнопку  
змотувача (4). При виконанні цієї дії притримайте кабель,  
щоб попередити його сплутання та раптове вдарення  
вилки в корпус пилососу.

④ Роз'єднайте телескопічну трубу із всмоктувальною  
насадкою або щіткою.

⑤ Роз'єднайте телескопічну трубу зі шлангом.

⑥ Натисніть дві бічні кнопки, що знаходяться на нако-  
нечнику шланга, витягніть наконечник шланга із вхідного  
отвору пилососу.

7) Пилосос можна зберігати у вертикальному або горизонтальному положенні, з цією метою встановіть крипильний гак всмоктувальної насадки – щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки щітки. Шланг може залишитися закріпленим до пилососу, але необхідно звернути увагу, чи він не є надто сильно загнутий під час його зберігання.

8) Корпус і камеру для мішка за необхідністю, слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду) осушити або витерти досуха.

Не застосовувати засоби для шкурвання, а також розчинники.

### Прикладові проблеми під час експлуатації пилососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Почуєте характерне «фуркотіння» пилососу.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Перевірте мішок і оснащення, видаліть причини закупорки або замініть мішок новим.</li> <li>• Очистіть камеру пилососу і фільтр.</li> </ul>
Мішок пошкоджений.	Замініть мішок і фільтри.
Задіяв запобіжник електросистеми.	Необхідно перевірити чи разом з пилососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга, якщо задіяння запобіжника повторяється, здайте пилосос до сервісного центру.
Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Здайте пилосос у сервісний центр.
Спостерігається нестаче збирання пилу пилососом.	Замініть мішок та фільтри, перевірте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку – видаліть причину закупорки.

### Екологія – дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не є трудним, ні надто коштовним. З цією метою:

Картонне упакування здайте в макулатуру.  
Поліетиленові мішки (PE) кинуті в контейнер для пластиків.

Відпрацьоване обладнання здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в обладнанні можуть складати шкідливу дію для середовища.

**Не викидайте разом з комунальними відходами!!!**



*Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тоговельним, естетичним та іншими причинами.*

*Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тоговельним, естетичним та іншими причинами.*

**Dear Customers!**

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

**Important safety instructions**

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.

***If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person in order to avoid a hazard.***

***The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.***

- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- **Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.**
- **Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.**
- Do not vacuum without the SAFBAG dust bag module and the filters or if they are damaged.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.

- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**Technical parameters**

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A. Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding .

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

Noise level: 81 dB/A.

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

**VACUUM CLEANER 2700 TYPES**

Workmanship and equipment option: Type	Adjustable suction power	Dust bag full indicator	No bag protection	Dust bag/Amount	Outlet filter	Suction tube	Combination brush	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	Turbo brush	Parquet brush "BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2700.0 ST	+	+	+	SAFBAG 2 pieces	HEPA H11	Telescopic	+	+	+	+	+	+
2700.0 SP	+	+	+	SAFBAG 2 pieces	HEPA H11	Telescopic	+	+	+	+	-	+

## Appliance elements

**A**

- 1 Accessory compartment cover
- 2 Combination brush fastening
- 3 Plug and cord
- 4 Cord rewind button
- 5 Outlet filter cover
- 6 Handle
- 7 ON/OFF button
- 8 Dust bag full indicator
- 9 Power decrease button –
- 10 Suction power level indicator
- 11 Power increase button +
- 12 Upper cover fastening
- 13 Suction hose
- 14 Telescopic suction tube
- 15 Outlet filter HEPA H11 (installed in the vacuum cleaner)
- 16 Inlet filter (installed in the vacuum cleaner)
- 17 Inlet filter casing (installed in the vacuum cleaner)
- 18 SAFBAG dust bag module (with the installed SAFBAG dust bag)
- 19 SAFBAG dust bag
- 20 Parquet brush “BNB”

Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc.

Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.


- 21 Combination brush with a small item separator
- 22 Turbobrush (type 2700.0 ST)
- 23 Small nozzle
- 24 Crevice nozzle
- 25 Small brush

## Preparing the vacuum cleaner for operation

**B**

- 1 Insert the curved hose end in the opening of the vacuum cleaner and gently press. A characteristic click indicates that the hose has been properly installed.
- 2 Connect the other end of the hose (handle) with the telescopic suction tube.
- 3 Adjust the length of the telescopic suction tube by sliding the slider according to the arrow and pull out/pull the tube together.
- 4 Assemble the appropriate nozzle or brush to the other end of the suction tube.
- 5 You may assemble a basket for picking up small objects in the combination brush with the small item separator. In

order to do so remove the blank cover and insert the basket.

- 6 To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure .
- 7 The vacuum cleaner is equipped with an accessory compartment. To open the compartment, lift the compartment lid and pull it downwards.
- 8 Grab the plug (3) and pull the cord out of the vacuum cleaner.

**ATTENTION! While pulling out the cord pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord.**

- 9 Plug in the appliance.

Before operation make sure that the SAFBAG dust bag module is installed in the vacuum cleaner chamber and that all filters are installed in the appliance.

- 10 Switch on the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button (7).

11 The vacuum cleaner is equipped with an electronic power control which allows to gradually adjust the vacuum cleaner suction power during operation. To adjust the suction power use the power adjustment buttons (11,9) ⊕ – to increase the suction power or ⊖ – to decrease the suction power. The suction power setting is indicated by the appropriate number of lit diodes.

The vacuum cleaner will by default begin operation at the medium power range. 4 diodes will light on the power level indicator (10).

The suction power may be adjusted during operation. The recommended settings are:

- Setting 1 – vacuuming curtains
- Setting 2 – vacuuming upholstery
- Setting 3 – cost-effective power
- Setting 4 – vacuuming carpets
- Setting 5 – vacuuming hard floors and crevices.

- 12 Set the desired power value by pressing the power adjustment buttons ⊕, ⊖ (11,9).

## SAFBAG dust bag disassembly/assembly

**C**

- 1 The vacuum cleaner is equipped with a dust bag full indicator (8). When the dust bag full indicator (8) lights during operation (with the nozzle or the brush lifted above the cleaned surface) it means that the bag is full and needs to be replaced. In addition the dust bag full indicator (8) may activate if the suction hose or the elements attached to the suction hose are clogged (suction power – level 5).
- 2 Switch off the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button (7) and unplug the appliance
- 3 Press the two side buttons on the end of the hose and remove the hose end from the inlet opening of the vacuum cleaner.
- 4 Release the upper cover fastening (12) and open the cover.



- ⑤ Remove the SAFBAG dust bag module (18) from the vacuum cleaner chamber.
- ⑥ Grab the dust bag cover, gently bend it towards the inside and remove the whole dust bag upwards.
- ⑦ Insert the plate of the new dust bag in the tracks of the SAFBAG dust bag module (18) and slide it until stop. The direction for inserting the dust bag is indicated by the arrow on the bag.
- ⑧ Slide the SAFBAG dust bag module together with the installed bag in the tracks located on the side of the vacuum cleaner chamber. Close the cover by pressing it until you hear a characteristic click – pay attention not to trap the dust bag.

**ATTENTION! Do not vacuum without the SAFBAG dust bag module installed in the appliance. The lack of the SAFBAG dust bag module prevents from locking the upper cover of the appliance.**

ZELMER vacuum cleaners are equipped with SAFBAG dust bags in the amount indicated in the table. It is recommended to replace the dust bag if:

- a) the dust bag full indicator lights up,
- b) the vacuum cleaner operates poorly,
- c) the dust bag is full.

### Filter disassembly

Before changing the filters make sure that the vacuum cleaner is switched off and unplugged from the mains supply.

#### HEPA OUTLET FILTER

**D**

The vacuum cleaners are equipped with an H11 outlet filter HEPA (High Efficiency Particulate Air). The HEPA filter has been designed to maximize its filtration capability through special fibers, which are able to retain almost all dust particles. The H11 class determines the permeability of a filter. The HEPA H11 filter retains 95,5% of particles of 0.3 micron.

- ① To replace the HEPA filter lift the vacuum cleaner handle and open the accessory compartment.
- ② Grab the filter cover by the fastening, firmly pull with the thumb and lift it upwards
- ③ Remove the HEPA filter case and replace it with a new one. The HEPA filter ensures an effective operation of the vacuum cleaner for about 1 year.
- ④ Insert the cover so that the two protrusions in the lower part of the cover are inserted in the openings of the vacuum cleaner body, press the filter cover so that the rear fastenings snap shot on the body.

#### INLET FILTER

**E**

- ① Release the upper cover fastening (12) and open the cover.
- ② Remove the SAFBAG dust bag module (18) from the vacuum cleaner chamber.

③ Slide the inlet filter casing with the installed inlet filter from the tracks on the back side of the vacuum cleaner chamber.

- ④ Remove the inlet filter (16) from the inlet filter casing.
- ⑤ Place the new filter in the inlet filter casing (17) with the material side directed towards the inside of the casing.
- ⑥ Slide the inlet filter casing (17) together with the filter in the tracks until stop to the previous position.

**ATTENTION! Always replace a damaged inlet filter (16) with a brand new, original one.**

⑦ Insert the SAFBAG dust bag module to the vacuum cleaner chamber.

⑧ Close the cover by pressing it until you hear a characteristic click – pay attention not to trap the dust bag.

### Special accessories

The following special accessories may be purchased in retail outlets:

#### Zelmer turbobrush (22)

May be used with all types of ZELMER vacuum cleaners. Is used for an effective vacuuming of carpets and fitted carpets. While using the turbobrush follow the instruction manual.

The use of the turbobrush decidedly increases the effectiveness of removing fibrous dirt such as: animal hair, hair, threads etc. It is practically useful in households with pets (cats, dogs), where removing the animal hair from the carpets and floorings is very onerous.

### End of operation cleaning and maintenance

**F**

- ① Switch off the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button (7).
- ② Unplug the appliance.
- ③ Wind the cord by pressing the cord rewind button (4). While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.
- ④ Disconnect the telescopic tube from the nozzle or brush.
- ⑤ Disconnect the telescopic tube from the hose.
- ⑥ Press the two side buttons on the end of the hose and remove the hose end from the inlet opening of the vacuum cleaner.
- ⑦ The vacuum cleaner may be stored vertically or horizontally. In order to do so, insert the fastening hook of the combination brush to the combination brush fastener. The hose may be attached to the vacuum cleaner, however you have to make sure that it is not excessively bent during storing.
- ⑧ If necessary wipe the housing and the dust bag container with a damp cloth (it may be soaked with dishwashing liquid) and dry it or wipe until dry.

Do not use abrasive detergents or solvents.

## Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
A characteristic "fluttering" of the vacuum cleaner is heard.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the dust bag and the accessories, remove the cause of the clogging or replace the dust bag with a new one.</li> <li>• Clean the vacuum cleaner chamber and the filter.</li> </ul>
The dust bag is damaged.	Remove the dust bag and the filters.
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	Replace the dust bag and the filters, check the suction tube, the hose and the nozzle – remove the cause of the clogging.

## Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.



**Do not dispose of with household waste!!!**

*The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.*

*The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.*

---

# Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.